

Úradný vestník

Európskej únie

L 390

Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 49
30. decembra 2006

Obsah

I Akty, ktorých uverejnenie je povinné

- ★ Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1995/2006 z 13. decembra 2006, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev 1

I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIE RADY (ES, EURATOM) č. 1995/2006

z 13. decembra 2006,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 279,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä na jej článok 183,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽¹⁾,

so zreteľom na stanovisko Dvora audítorov ⁽²⁾,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽³⁾,

keďže:

- (1) Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁴⁾ (ďalej len „rozpočtové nariadenie“), stanovuje právne základy reformy finančného hospodárenia. Jeho podstatné prvky by sa preto mali zachovať a posilniť. Predovšetkým by sa mala posilniť transparentnosť prostredníctvom poskytovania informácií o príjemcoch finančných prostriedkov Spoločenstva. Vo všetkých legislatívnych aktoch by sa okrem toho mali dodržiavať rozpočtové zásady stanovené v rozpočtovom nariadení a odchýlky by sa mali obmedziť na prísne minimum.
- (2) Vzhľadom na praktické skúsenosti by sa mali vykonať určité zmeny a doplnenia rozpočtového nariadenia, aby sa uľahčilo plnenie rozpočtu a dosiahnutie zásadných cieľov politiky a aby sa upravili určité procedurálne požiadavky a požiadavky na dokumentáciu tak, aby boli primeranejšie vzhľadom na podstupené riziká a vynaložené náklady v súlade so zásadou proporcionality stanovenou v treťom pododseku článku 5 Zmluvy o ES.

(3) Všetky zmeny a doplnenia by mali prispieť k dosiahnutiu cieľov reformy Komisie a pomôcť zlepšiť alebo zabezpečiť riadne finančné hospodárenie, čo by prispelo k získaniu dostatočnej záruky, pokiaľ ide o zákonnosť a regulárnosť finančných operácií.

(4) Mali by sa zohľadniť ustanovenia o realizácii rozpočtových príjmov a výdavkov, ktoré sa nachádzajú v základných právnych aktoch prijatých na obdobie rokov 2007 až 2013, aby sa zabezpečil súlad medzi uvedenými aktmi a rozpočtovým nariadením.

(5) Malo by sa ujasniť, že riadne finančné hospodárenie si vyžaduje účinnú a efektívnu vnútornú kontrolu a mali by sa vymedziť hlavné zásady a ciele systémov vnútornej kontroly.

(6) Aby sa zabezpečila transparentnosť pri používaní finančných prostriedkov pochádzajúcich z rozpočtu, je potrebné sprístupniť informácie o príjemcoch týchto finančných prostriedkov s určitým obmedzením nevyhnutným na ochranu legitímnych verejných a súkromných záujmov a pri zohľadnení osobitosti obdobia Európskeho poľnohospodárskeho záručného fondu.

(7) Pokiaľ ide o zásadu jednotnosti rozpočtu, malo by sa zjednodušiť pravidlo upravujúce úroky vytvorené predbežným financovaním. Administratívna záťaž spojená s vymáhaním týchto úrokov je neúmerná sledovanému cieľu a bolo by efektívnejšie umožniť, aby sa úroky odpočítavali od konečnej platby príjemcovi.

(8) Pokiaľ ide o zásadu ročnej platnosti, je potrebná zvýšená flexibilita a transparentnosť, aby sa mohli lepšie plniť funkčné požiadavky. Prenesenie rozpočtových prostriedkov by sa malo výnimočne povoliť v prípade výdavkov na priame platby poľnohospodárom v rámci nového Európskeho poľnohospodárskeho záručného fondu (EPZF) zriadeného nariadením Rady (ES) č. 1290/2005 z 21. júna

⁽¹⁾ Stanovisko zo 6. júla 2006 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 13, 18.1.2006, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 28, 3.2.2006, s. 83.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

2005 o financovaní Spoločnej poľnohospodárskej politiky (¹).

- (9) Žiadosti o platby predložené členskými štátmi podľa nových predpisov v odvetví poľnohospodárstva sa budú hlavne sústreďovať na začiatok rozpočtového roka *n*. Maximálny prah pre predbežné záväzky na ťarchu EPZF (od 15. novembra roku *n* – 1) na pokrytie výdavkov bežného hospodárenia (na ťarchu rozpočtu na rok *n*) by sa preto mal zvýšiť na úroveň troch štvrtín zodpovedajúcich rozpočtových prostriedkov v poslednom schválenom rozpočte pre poľnohospodárstvo. Pokiaľ ide o limit predbežného viazania administratívnych výdavkov, znenie by sa malo zmeniť a doplniť tak, aby sa v ňom odkazovalo na rozpočtové prostriedky, o ktorých rozhodol rozpočtový orgán, čím by sa vylúčili presuny rozpočtových prostriedkov.
- (10) Používanie nediferencovaných rozpočtových prostriedkov na veterinárne opatrenia, ktoré sa účtujú na ťarchu EPZF, príliš sťažuje vykonávanie týchto opatrení, predovšetkým vzhľadom na limity uplatňované na možnosti prenesení. Malo by preto sa povoliť, aby sa na tieto výdavky použili diferencované rozpočtové prostriedky, keďže to viac zodpovedá viacročnému charakteru týchto opatrení.
- (11) Pokiaľ ide o zásadu univerzálnosti, do zoznamu pripísaných príjmov by sa mali pridať dva prvky. Po prvé, členské štáty by mali mať možnosť tak, ako je to v súčasnosti možné pre niektoré výskumné programy, poskytnúť vo forme pripísaných príjmov *ad hoc* príspevky na projekty v rámci programov vonkajších vzťahov, ktoré riadi Komisia. Po druhé, príjmy z predaja vozidiel, vybavenia, zariadení, materiálov a vedeckých a technických prístrojov, ktoré sa majú nahradiť alebo vyradiť, by sa mali považovať za pripísané príjmy, aby sa povolujúci úradníci motivovali k získaniu čo najlepšej ceny pri ich odpredaji.
- (12) V súčasnosti musí Komisia získať povolenie rozpočtového orgánu pred tým, ako prijme akékoľvek dary alebo odkázaný majetok, ktoré zahŕňajú poplatok. Aby nedochádzalo k zbytočným a zdĺhavým postupom, povolenia by boli povinné len v prípade darov, ktoré prevyšujú určitú hodnotu a ktoré zahŕňajú značné poplatky.
- (13) Pravidlá upravujúce presuny rozpočtových prostriedkov by sa mali v určitých bodoch zjednodušiť a objasniť, pretože v praxi sa ukázali ako ťažkopádne alebo nezrozumiteľné.
- (14) Z dôvodov efektívnosti by Komisia mala byť oprávnená autonómne rozhodovať o presunoch z rezervy v prípade, keď dotknutá akcia nie je v čase zostavenia rozpočtu upravená žiadnym základným aktom, ale tento základný akt sa prijíma v priebehu roka.
- (15) Pravidlá upravujúce administratívne presuny Komisie by sa mali prispôsobiť novej štruktúre ABB (zostavovanie rozpočtu podľa činností). Mala by sa preto prijať výnimka z „postupu oznamovania“. V poslednom mesiaci rozpočtového roka by mala byť Komisia oprávnená autonómne rozhodovať o presune rozpočtových prostriedkov na výdavky na zamestnancov v rámci určitých limitov.
- (16) Viaceré články rozpočtového nariadenia by sa mali zmeniť a doplniť z dôvodu zrušenia rezervy pre úvery a záruk za úvery, ktoré Spoločenstvo poskytuje tretím krajinám, a z dôvodu prijatia nového mechanizmu tvorby rezerv Garančného fondu pre vonkajšie opatrenia.
- (17) Aby sa urýchlila mobilizácia finančných prostriedkov vo výnimočných prípadoch medzinárodných humanitárnych katastrof a kríz, ku ktorým dochádza na konci rozpočtového roka, Komisia by mala byť oprávnená autonómne presúvať nepoužité rozpočtové prostriedky, ktoré sú k dispozícii v rámci príslušnej kapitoly viacročného finančného rámca, do príslušných rozpočtových hláv.
- (18) Pokiaľ ide o rozpočtový postup, požiadavka ustanovená v rozpočtovom nariadení, podľa ktorej má byť rozpočet uverejnený do dvoch mesiacov od jeho prijatia, sa ukázala byť nereálna: lehota troch mesiacov by bola reálnejšia. Do rozpočtového nariadenia by sa mal vložiť pojem „výkaz o činnosti“, aby sa zoficiálnil jeden z kľúčových prvkov ABB, a mal by sa presnejšie vymedziť jeho obsah, aby sa mohol začať využívať v praxi. Namiesto toho, aby boli rozvrhy platieb súčasťou samotného rozpočtu, mali by sa zahrnúť do pracovných dokumentov, ktoré sú priložené k predbežnému návrhu rozpočtu a ktoré sú vymenované v rozpočtovom nariadení, keďže nie sú relevantné pre rozpočtový postup a predstavujú zbytočnú záťaž.
- (19) Pokiaľ ide o plnenie rozpočtu, je potrebné vykonať určité úpravy, aby sa lepšie zohľadnili osobitosti spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky (SZBP). Z dôvodov právnej jasnosti by sa mali formy základných aktov uplatniteľných na základe Zmluvy o ES a hláv V a VI ZEÚ uviesť v rozpočtovom nariadení, a nie vo vykonávacích predpisoch. Okrem toho by sa malo doplniť osobitné ustanovenie, aby sa príslušným spôsobom zohľadnili formy prípravných opatrení, ktoré sa môžu prijať v oblasti SZBP.
- (20) Pokiaľ ide o spôsoby hospodárenia, z dôvodu zrozumiteľnosti by sa mala zmeniť štruktúra príslušného článku rozpočtového nariadenia. Takisto je potrebné odstrániť ustanovenie, ktoré obmedzuje zdieľané hospodárenie na Európsky poľnohospodársky usmerňovací a záručný fond (EPUZF) a na štrukturálne fondy, pretože ďalšie programy budú teraz fungovať v rámci zdieľaného hospodárenia. Je potrebné vyjasniť podmienky uplatňovania spoločného hospodárenia. Príslušné ustanovenia rozpočtového nariadenia by sa mali doplniť tak, aby zahŕňali predovšetkým Európsku investičnú banku a Európsky investičný fond ako orgány Spoločenstva, na ktoré môže Komisia delegovať

(¹) Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 1.

úlohy. Podmienky pre využívanie vnútroštátnych verejnoprávnych orgánov stanovené v rozpočtovom nariadení by sa mali zjednodušiť, aby sa tento postup uľahčil a aby sa reagovalo na rastúce prevádzkové potreby. Rozsah pôsobnosti tohto ustanovenia by sa mal rozšíriť aj na medzinárodné verejnoprávne subjekty. Rozpočtové nariadenie by malo vyjasniť aj postavenie osobitných poradcov alebo vedúcich misií vymenovaných Radou na účely riadenia určitých akcií v oblasti SZBP.

- (21) Povinnosti členských štátov v rámci zdieľaného hospodárenia by sa mali stanoviť podrobnejšie, aby sa zohľadnili prebiehajúce diskusie medzi inštitúciami o postupe udeľovania absolútorí a o zavedení vhodných kontrolných systémov, ktoré odrážajú vzájomné povinnosti členských štátov a Komisie. Podľa Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení⁽¹⁾ by mali byť členské štáty povinné predkladať výročný súhrn dostupných auditov a vyhlásení v súvislosti s finančnými prostriedkami, ktoré sú predmetom zdieľaného hospodárenia.
- (22) Zákaz delegovania úloh plnenia rozpočtu na súkromné subjekty by sa mal v rozpočtovom nariadení upraviť, pretože podmienky tohto zákazu sa ukázali byť zbytočne prísne. Napríklad by malo byť možné, aby Komisia využila služby cestovnej kancelárie alebo organizátora konferencie na úhradu nákladov účastníkov konferencií pod podmienkou, že súkromná spoločnosť nebude postupovať na základe voľného uváženia.
- (23) Malo by sa umožniť, aby spoločnú komisiu pre finančné nezrovnalosti mohli zriadiť viaceré inštitúcie.
- (24) Mala by sa ozrejmiť zodpovednosť účtovníkov za overovanie účtov na základe finančných informácií, ktoré im poskytujú povoľujúci úradníci. Na tento účel by mal mať účtovník právo skontrolovať informácie, ktoré získal delegovaný povoľujúci úradník, a v prípade potreby vzniesť výhrady.
- (25) Mal by sa vyjasniť vzťah medzi vnútorným audítorom Komisie a orgánmi zriadenými Spoločenstvami. Tieto orgány by mali disponovať vlastnou funkciou vnútorného auditu a podávať správy svojim správnym radám, zatiaľ čo vnútorný audítor Komisie podáva správy o postupoch a systémoch Komisie kolégiu. Vnútorný audítor Komisie by mal len potvrdiť, že funkcie vnútorného auditu týchto orgánov spĺňajú medzinárodné normy, a na tento účel by mal byť schopný ohodnotiť kvalitu činnosti vnútorného auditu.
- (26) Mala by sa zaviesť premlčacia lehota pre platnosť pohľadávok. Na Spoločenstvo sa na rozdiel od mnohých jeho členských štátov nevzťahuje premlčacia lehota, podľa ktorej finančné pohľadávky zaniknú po uplynutí určitého

obdobia. Spoločenstvo nie je obmedzené premlčacou lehotou ani pri vymáhaní svojich pohľadávok voči tretím stranám. Zavedenie takejto premlčacej lehoty zodpovedá riadnemu finančnému hospodáreniu.

- (27) Rozpočtové nariadenie by malo vyzdvihnúť význam rámcových dohôd pri riadení verejného obstarávania. Malo by podporovať používanie medziinštitucionálnych postupov verejného obstarávania a umožniť, aby inštitúcia a verejný obstarávateľ z členského štátu mohli uskutočňovať spoločné postupy verejného obstarávania.
- (28) Mali by sa vykonať niektoré technické úpravy s cieľom zabezpečiť, aby terminológia rozpočtového nariadenia bola plne v súlade s terminológiou smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/18/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov zadávania verejných zákaziek na práce, verejných zákaziek na dodávku tovaru a verejných zákaziek na služby⁽²⁾. Zo smernice vyplýva pre členské štáty možnosť stanoviť osobitné postupy v prípade zmlúv vyhlásených za tajné, ak ich plnenie musia sprevádzať osobitné bezpečnostné opatrenia alebo ak si to vyžaduje ochrana členského štátu, a táto možnosť by mala byť dostupná inštitúciám Spoločenstva.
- (29) Pravidlá pre vylúčenie z postupov verejného obstarávania by sa mali vyjasniť v súlade so smernicou 2004/18/ES. V rozpočtovom nariadení by sa malo okrem toho z dôvodov právnej istoty a proporcionality upresniť maximálne obdobie vylúčenia. Vzhľadom na smernicu 2004/18/ES by sa mala urobiť výnimka z pravidiel vylúčenia v prípade nákupu zásob za mimoriadne výhodných podmienok buď od dodávateľa, ktorý s konečnou platnosťou končí svoju podnikateľskú činnosť, alebo od správcov konkurznej podstaty alebo likvidátorov, alebo prostredníctvom dohody s veriteľmi alebo podobného postupu podľa vnútroštátneho práva.
- (30) Podľa rozpočtového nariadenia by mali mať záujemcovia alebo uchádzači v rámci verejného obstarávania povinnosť na požiadanie osvedčiť, kto je vlastníkom, kto je zodpovedný za vedenie a kontrolu a kto má právomoc na zastupovanie v právnickej osobe predkladajúcej ponuku, alebo že sa ich subdodávatelia nenachádzajú v žiadnej zo situácií uvedených v článku 93 rozpočtového nariadenia. Od uchádzačov by sa nemalo požadovať osvedčenie, že sa nenachádzajú v žiadnej zo situácií vedúcich k vylúčeniu, ak sa účastníci verejného obstarávania na zákazky s veľmi nízkou hodnotou.
- (31) V záujme posilnenia efektivity postupov verejného obstarávania by databáza záujemcov alebo uchádzačov, ktorí sú v situácii vylúčenia, mala byť spoločná pre inštitúcie, výkonné agentúry a orgány uvedené v rozpočtovom nariadení.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 134, 30.4.2004, s. 114. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením Komisie (ES) č. 2083/2005 (Ú. v. EÚ L 333, 20.12.2005, s. 28).

- (32) Aby sa zohľadnili záujmy neúspešných uchádzačov, je vhodné ustanoviť, že zmluva upravená smernicou 2004/18/ES môže byť podpísaná až po uplynutí primeranej odkladnej lehoty.
- (33) Mali by sa ozrejiť povinnosti inštitúcií pozastaviť verejné obstarávanie alebo zákazku podľa rozpočtového nariadenia v prípade podvodov a nezrovnalostí s cieľom zlepšiť funkčnosť príslušných ustanovení uvedeného nariadenia.
- (34) Pokiaľ ide o granty, je nevyhnutné zjednodušiť pravidlá. Požiadavky týkajúce sa kontroly a záruk by mali byť úmernejšie k podstúpeným finančným rizikám. Musí sa vyjasniť definícia grantov, najmä pokiaľ ide o financovanie úverových operácií alebo akcií a výdavkov súvisiacich s trhmi rybného hospodárstva. Na účely zlepšenia riadenia grantov a zjednodušenia postupov by malo byť možné udeľovať granty buď rozhodnutím inštitúcie, alebo písomnou dohodou s príjemcom.
- (35) Kvôli zrozumiteľnosti a transparentnosti by sa popri tradičnejších spôsoboch úhrady skutočne vynaložených nákladov malo povoliť používanie jednorazových a paušálnych platieb.
- (36) Z dôvodov právnej jasnosti by sa do rozpočtového nariadenia mali zahrnúť výnimky z pravidla o neziskovosti, ktoré sú v súčasnosti ustanovené vo vykonávacích predpisoch. Ďalej by sa malo ozrejiť, že cieľom udeľovania grantov na určité akcie je pomôcť posilniť finančnú spôsobilosť alebo vytvoriť príjem.
- (37) Pravidlo, že granty by sa mali udeľovať na základe výziev na predloženie návrhov, sa ukázalo ako opodstatnené. Skúsenosti však ukázali, že v niektorých prípadoch charakter akcie neponecháva možnosť voľby pri výbere príjemcov; takéto prípady by mali byť z tohto pravidla vyňaté.
- (38) Malo by sa upraviť pravidlo, podľa ktorého nie je možné na rovnakú akciu udeliť tomu istému príjemcovi viac než jeden grant. Niektoré základné právne akty umožňujú, aby sa financovanie zo strany Spoločenstva kombinovalo z rôznych zdrojov, a počet takých prípadov môže v budúcnosti vzrásť, aby sa zabezpečila efektívnosť výdavkov. V rozpočtovom nariadení by sa však malo jasne uviesť, že tie isté náklady sa z rozpočtu Spoločenstva nemôžu financovať dvakrát.
- (39) Pravidlo, podľa ktorého sa dohoda o prevádzkovom grante musí podpísať najneskôr do štyroch mesiacov od začiatku rozpočtového roku príjemcu, sa ukázalo byť zbytočne nepružné. Táto lehota by sa preto mala predĺžiť na šesť mesiacov.
- (40) Pri prevádzkových grantoch, ktoré majú formu jednorázových platieb alebo paušálnych platieb, by sa na účely zjednodušenia malo odstrániť pravidlo o postupnom znižovaní grantov.
- (41) Mali by sa odstrániť niektoré obmedzenia týkajúce sa spôsobilosti príjemcov, aby sa umožnilo poskytovanie grantov fyzickým osobám a niektorým druhom subjektov bez právnej subjektivity. V súlade so zásadou proporcionality nemusí povoliť úradník v prípade grantov s veľmi nízkou hodnotou požadovať od žiadateľov osvedčenie, že sa nenachádzajú v žiadnej zo situácií vylúčenia podľa príslušných ustanovení rozpočtového nariadenia.
- (42) Zatiaľ čo sa granty budú aj naďalej udeľovať na základe kritérií výberu a udeľovania, nie je v praxi potrebné, aby tieto kritériá posudzoval výbor osobitne zriadený na tento účel, a preto by sa táto požiadavka mala odstrániť.
- (43) Pokiaľ ide o normy verejného obstarávania, ktoré majú príjemcovia grantov uplatňovať, súčasné pravidlo stanovené v rozpočtovom nariadení je nejasné a malo by sa zjednodušiť. Navyše by sa mal výslovne upraviť prípad, keď si vykonanie určitej akcie vyžaduje poskytnutie finančnej podpory tretím stranám.
- (44) Pokiaľ ide o pravidlá pre účtovníctvo a účtovné výkazy, rozpočtové nariadenie by malo umožniť účtovníkovi Komisie v súlade s medzinárodnými štandardmi určiť, ktoré subjekty popri tých, ktoré sú prijímateľmi dotácií Spoločenstva, spadajú do rozsahu pôsobnosti konsolidácie; konsolidácia účtovných výkazov nezahŕňa žiaden presun finančných prostriedkov od samofinancovateľných subjektov do všeobecného rozpočtu Európskej únie, ani nemá vplyv na ich finančnú a operačnú autonómiu alebo na postup udeľovania absolutória pre ich účtovné výkazy.
- (45) Vzhľadom na vznik EPZF, ktorý od roku 2007 nahradí Európsky poľnohospodársky usmerňovací a záručný fond (EPUZF) s ohľadom na financovanie trhových opatrení od 1. januára 2007, určitá terminológia v rozpočtovom nariadení by sa mala upraviť. Je potrebné tiež upresniť, že predbežné záväzky je možné zahrnúť po uplynutí bežnej dvojmesačnej lehoty od prijatia vyhlásení o výdavkoch, ktoré zaslali členské štáty v prípadoch, keď ešte nebolo prijaté rozhodnutie o presune rozpočtových prostriedkov. Mali by sa vyjasniť ustanovenia rozpočtového nariadenia týkajúce sa presunov.
- (46) Mala by sa tiež upraviť terminológia, aby obsahovali iba odkaz na štrukturálne fondy, Kohézny fond, Európsky fond rybného hospodárstva a Fond pre rozvoj vidieka. Odkazy na predvstupové štrukturálne opatrenia (ISPA) a poľnohospodárske opatrenia (SAPARD) by sa mali odstrániť, keďže zahŕňajú hospodárenie tretími krajinami na decentralizovanom základe v súlade s rozpočtovým nariadením a naďalej sa budú vykonávať rovnakým spôsobom ako doteraz. V súlade s novými základnými aktmi týkajúcimi sa štrukturálnych opatrení na obdobie rokov 2007 až 2013, ktoré upravujú prípad vyššej moci, by sa v rozpočtovom nariadení malo zachovať ustanovenie o opätovnom sprístupnení rozpočtových prostriedkov, ktorých viazanosť sa

zrušila, len v prípadoch, v ktorých sa dá Komisii prisúdiť zjavná chyba.

- (47) Do rozpočtového nariadenia by sa malo doplniť ustanovenie, ktorým sa upravujú pripísané príjmy vytvorené zrušením Európskeho spoločenstva uhlia a ocele a sprístupnenie zodpovedajúcich rozpočtových prostriedkov.
- (48) Je potrebné umožniť opätovné sprístupnenie rozpočtových prostriedkov, ktorých viazanosť sa zrušila v dôsledku celkového alebo čiastočného nevykonania projektov, na ktoré boli vyčlenené. Toto by sa však malo umožniť len za prísnych podmienok a iba v oblasti výskumu, pretože výskumné projekty predstavujú väčšie finančné riziko než projekty v ostatných oblastiach politik.
- (49) Pokiaľ ide o vonkajšie opatrenia, malo by sa ujasniť, že v súlade so súčasnou praxou musia byť postupy udeľovania grantov, ktoré tretie krajiny uplatňujú v prípade decentralizovaného hospodárenia, upresnené vo dohodách o financovaní uzatvorených s týmito krajinami. Malo by sa uplatňovať „pravidlo $n + 3$ “, podľa ktorého sa jednotlivé zmluvy a dohody na vykonanie takýchto dohôd o financovaní musia uzatvoriť najneskôr do troch rokov od dátumu uzatvorenia dohody o financovaní. Mali by sa stanoviť osobitné pravidlá pre prípad decentralizovaného riadenia viacročných programov podľa nariadenia Rady (ES) č. 1085/2006 zo 17. júla 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj predvstupovej pomoci ⁽¹⁾, a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1638/2006 z 24. októbra 2006, ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia zriaďujúce nástroj európskeho susedstva a partnerstva ⁽²⁾.
- (50) V záujme zjednodušenia hospodárenia by sa malo umožniť inštitúciám delegovať na riaditeľov medziinštitucionálnych európskych úradov právomoci povoľujúceho úradníka pre hospodárenie s rozpočtovými prostriedkami zahrnutými v ich príslušných oddieloch rozpočtu. Zatiaľ čo obsah príslušných článkov rozpočtového nariadenia by sa nemal zmeniť, ich štruktúra by sa mala nepatrne zmeniť, aby sa objasnilo subdelegovanie právomoci povoľujúceho úradníka riaditeľmi týchto úradov.
- (51) Mal by sa objasniť postup, ktorým rozpočtový orgán vydá stanovisko k stavebnému projektu.
- (52) Jednotlivé rámcové výskumné programy uľahčili prácu Komisie tak, že sa v nich stanovili zjednodušené pravidlá výberu externých odborníkov zodpovedných za hodnotenie návrhov alebo žiadostí o grant a za poskytnutie technickej pomoci pri monitorovaní a hodnotení financovaných projektov. Tento postup by mal byť možný pri všetkých ostatných programoch.
- (53) Mali by sa pridať prechodné ustanovenia. Po prvé, pokiaľ ide o opätovné sprístupnenie rozpočtových prostriedkov, ktorých viazanosť sa skončila a ktoré zodpovedajú

záväzkom prijatým počas programovacieho obdobia 2000 – 2006 pre štrukturálne fondy, mal by sa naďalej uplatňovať prípad vyššej sily až do ukončenia pomoci, ako je to v súčasnosti stanovené v rozpočtovom nariadení. Účelom tohto ustanovenia je vyhnúť sa narušeniu súčasného systému, keďže zásah vyššej sily sa v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1083/2006 z 11. júla 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde ⁽³⁾, poníma inak. Po druhé, do rozpočtového nariadenia by sa malo doplniť prechodné ustanovenie, ktorý by sa zaoberal vykonávaním ustanovení o centrálnej databáze pre vylúčenie z účasti na postupoch verejného obstarávania a postupoch udeľovania grantov. Napokon by sa malo doplniť podobné ustanovenie s cieľom zaoberať sa nesplatenými záväzkami Spoločenstva, ktoré sa majú finančne urovnať, aby sa ukončila pomoc stanovená v nariadení, ktoré upravuje štrukturálne fondy a Kohézny fond na programovacie obdobie 2000 – 2006. Pokiaľ ide o rozpočtové prostriedky týkajúce sa prevádzkových výdavkov, Komisia si musí udržať možnosť uskutočňovať presuny z jednej rozpočtovej hlavy do druhej pod podmienkou, že dané rozpočtové prostriedky slúžia na ten istý účel. Obdobne by Komisia mala naďalej uskutočňovať presuny medzi rozpočtovými hlavami, ak sa dané rozpočtové prostriedky týkajú iniciatív Komisie alebo technickej pomoci a inovačných opatrení pod podmienkou, že sú presunuté na opatrenia rovnakej povahy. To napríklad znamená presun rozpočtových prostriedkov z jednej iniciatívy Komisie do druhej, ale v inej hlave.

- (54) Nariadenie (ES, Euratom) č. 1605/2002 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES, Euratom) č. 1605/2002 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. v článku 1 sa prvý odsek nahrádza takto:

„Toto nariadenie ustanovuje pravidlá tvorby a plnenia všeobecného rozpočtu Európskych spoločenstiev (ďalej len „rozpočet“) a predkladania a kontroly účtovných výkazov.“;

2. článok 3 sa nahrádza takto:

„Článok 3

Rozpočet sa zostavuje a plní v súlade so zásadami jednotnosti, správnosti rozpočtu, ročnej platnosti, vyrovnanosti, zúčtovacej jednotky, univerzálnosti, špecifikácie, riadneho finančného hospodárenia, ktoré si vyžaduje účinnú a efektívnu vnútornú kontrolu, a transparentnosti, ktoré sú stanovené v tomto nariadení.“;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 82.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 310, 9.11.2006, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 25.

3. v článku 5 sa odsek 4 nahrádza takto:

„4. S výhradou článkov 5a, 18 a 74 sa úroky z finančných prostriedkov, ktoré sú majetkom Spoločenstiev, zahrnú do rozpočtu do kategórie rôzne príjmy.“;

4. do kapitoly 1 hlavy II prvej časti sa dopĺňa tento článok:

„Článok 5a

1. Úroky získané z predbežných platieb sa pripíšu k príslušnému programu alebo akcii a odpočítajú sa od platby zostatku dlžných súm príjemcovi.

V nariadení, ktorým sa ustanovujú predpisy vykonávania tohto nariadenia (ďalej len „vykonávacie predpisy“), sa upresnia prípady, v ktorých zodpovedný povolujujúci úradník vymáha tieto úroky výnimočne raz za rok. Uvedené úroky sa zahrnú do rozpočtu do kategórie rôzne príjmy.

2. Úroky sa Spoločenstvám nedlžia v týchto prípadoch:

- a) predbežné financovanie, ktoré nepredstavuje značnú sumu v zmysle vykonávacích predpisov;
- b) predbežné financovanie vyplatené podľa zmluvy o verejnom obstarávaní v zmysle článku 88;
- c) predbežné financovanie vyplatené členským štátom;
- d) predbežné financovanie vyplatené v rámci predstúpenej pomoci;
- e) zálohy vyplatené členom inštitúcií a zamestnancom v súlade so Služobným poriadkom úradníkov Európskych spoločenstiev a Podmienkami zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev (ďalej len „služobný poriadok“);
- f) predbežné financovanie vyplatené v rámci spoločného hospodárenia uvedeného v článku 53 ods. 1 písm. c).“;

5. článok 9 sa týmto mení a dopĺňa takto:

- a) v úvodnej vete odseku 2 sa výraz „rozpočtové prostriedky pre viazanie diferencovaných finančných prostriedkov“ nahrádza výrazom „viazané rozpočtové prostriedky“;
- b) v prvej vete odseku 3 sa výraz „rozpočtové prostriedky na zaplataenie diferencovaných finančných prostriedkov“ nahrádza výrazom „výdavkové rozpočtové prostriedky“;

6. v článku 11 sa výraz „článok 157“ nahrádza výrazom „články 157 a 160a“;

7. v článku 16 sa druhý odsek nahrádza takto:

„Na účely hotovostného toku uvedeného v článku 61 je oprávnený vykonávať operácie v národných menách podľa vykonávacích predpisov účtovníka, v prípade zálohových účtov správcovia záloh a na potreby administratívneho riadenia vonkajšej služby Komisie zodpovedný povolujujúci úradník.“;

8. článok 18 ods. 1 sa týmto mení a dopĺňa takto:

a) úvodná veta sa nahrádza takto:

„Bez toho, aby bol dotknutý článok 160 ods. 1a a článok 161 ods. 2, na financovanie špecifických výdavkových položiek sa používajú tieto príjmy.“;

b) vkladá sa toto písmeno:

„aa) finančné príspevky od členských štátov a iných darcovských krajín, vrátane v oboch prípadoch od ich verejných alebo poloverejných agentúr, alebo finančné príspevky od medzinárodných organizácií na niektoré projekty alebo programy vonkajšej pomoci, ktoré financuje Spoločenstvo a ktoré v ich mene riadi Komisia na základe príslušného základného aktu.“;

c) vkladá sa toto písmeno:

„ea) výnosy z predaja vozidiel, vybavenia, zariadení, materiálov a vedeckých a technických prístrojov, ktoré sa nahrádzajú alebo vyradujú, keď je ich účtovná hodnota plne odpísaná.“;

9. v článku 19 ods. 2 sa prvá veta nahrádza takto:

„Priятие darov s hodnotou 50 000 EUR alebo viac, ktoré zahŕňajú finančný poplatok vrátane nákladov na kontrolu, ktoré prekračujú 10 % hodnoty poskytnutého daru, podlieha schváleniu Európskeho parlamentu a Rady, ktoré v tejto záležitosti konajú do dvoch mesiacov odo dňa prijatia žiadosti Komisie.“;

10. článok 22 sa nahrádza takto:

„Článok 22

1. Každá inštitúcia okrem Komisie môže v rámci vlastného oddielu rozpočtu presúvať rozpočtové prostriedky:

- a) z jednej rozpočtovej hlavy do druhej do maximálnej výšky 10 % rozpočtových prostriedkov na daný rok uvedených v riadku, z ktorého sa presun uskutočňuje;
- b) z jednej kapitoly do druhej a z jedného článku do druhého bez obmedzenia.

2. Inštitúcie informujú o svojich zámeroch rozpočtový orgán tri týždne pred uskutočnením presunov uvedených v odseku 1. Ak v uvedenej lehote uvedie jedna zo zložiek rozpočtového orgánu náležité preukázané dôvody, použije sa postup ustanovený v článku 24.

3. Každá inštitúcia okrem Komisie môže v rámci vlastného oddielu rozpočtu navrhnúť rozpočtovému orgánu presuny z jednej rozpočtovej hlavy do druhej, ktoré prekračujú limit 10 % rozpočtových prostriedkov na rozpočtový rok uvedených v riadku, z ktorého sa presun uskutočňuje. Tieto presuny podliehajú postupu ustanovenému v článku 24.

4. Každá inštitúcia okrem Komisie môže v rámci vlastného oddielu rozpočtu uskutočňovať presuny v rámci článkov bez toho, aby s tým dopredu oboznámila rozpočtový orgán.“;

11. článok 23 sa týmto mení a dopĺňa takto:

a) odsek 1 sa týmto mení a dopĺňa takto:

i) písmeno b) sa nahrádza takto:

„b) presúvať, pokiaľ ide o výdavky na zamestnancov a administratívu, rozpočtové prostriedky z jednej rozpočtovej hlavy do druhej do maximálnej výšky 10 % rozpočtových prostriedkov na daný rok uvedených v riadku, z ktorého sa presun uskutočňuje, a do maximálnej výšky 30 % rozpočtových prostriedkov na daný rok uvedených v riadku, do ktorého sa presun uskutočňuje;“;

ii) dopĺňa sa toto písmeno:

„d) presunúť, akonáhle sa prijme základný akt podľa postupu ustanoveného v článku 251 zmluvy, rozpočtové prostriedky z hlavy „rezervy“ uvedenej v článku 43 v prípade, ak v čase zostavenia rozpočtu neexistoval základný akt upravujúci príslušnú akciu.“;

iii) druhý pododsek sa nahrádza takto:

„Komisia oznámi rozpočtovému orgánu svoje rozhodnutie tri týždne pred uskutočnením presunov uvedených v písmenách b) a c) prvého pododseku. Ak počas uvedeného trojtýždňového obdobia uvedie jedna zo zložiek rozpočtového orgánu náležité preukázané dôvody, použije sa postup stanovený v článku 24.“;

iv) dopĺňajú sa tieto pododseky:

„Počas posledných dvoch mesiacov rozpočtového roka však môže Komisia autonómne presunúť rozpočtové prostriedky, ktoré súvisia

s výdavkami na zamestnancov, externých zamestnancov a ostatných zamestnancov, z jednej hlavy do druhej v rámci celkového limitu vo výške 5 % rozpočtových prostriedkov pre rozpočtový rok. Komisia informuje rozpočtový orgán do dvoch týždňov od prijatia rozhodnutia o týchto presunoch.

Komisia informuje rozpočtový orgán do dvoch týždňov od prijatia rozhodnutia o presunoch uvedených v písmene d) prvého pododseku.“;

b) v odseku 2 sa výraz „v odseku 1 písm. c)“ nahrádza výrazom „v odseku 1“;

12. článok 26 sa týmto mení a dopĺňa takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Presuny v rámci rozpočtových hláv, ktoré sa týkajú Európskeho poľnohospodárskeho záručného fondu (EPZF), štrukturálnych fondov, Kohézneho fondu, Európskeho fondu rybného hospodárstva, Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV) a výskumu podliehajú osobitným ustanoveniam hlavy I, II a III časti dva.“;

b) v odseku 2 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„Rozhodnutia o presunoch, ktoré by umožnili využívať rezervu na núdzovú pomoc, prijíma rozpočtový orgán na návrh Komisie. Pre každú jednotlivú operáciu sa musí predložiť samostatný návrh.“;

c) dopĺňa sa tento odsek:

„3. V riadne preukázaných výnimočných prípadoch medzinárodných humanitárnych katastrof a kríz, ktoré nastanú po 15. decembri rozpočtového roka, môže Komisia presunúť nevyužitú rozpočtovú prostriedky bežného rozpočtového roka, ktoré sú stále k dispozícii v rámci rozpočtových hláv patriacich pod kapitolu 4 viacročného rozpočtového rámca, do rozpočtových hláv týkajúcich sa pomoci v krízových situáciách a operácií humanitárnej pomoci. Komisia to po uskutočnení týchto presunov bezodkladne oznámi obidvom zložkám rozpočtového orgánu.“;

13. článok 28 sa týmto mení a dopĺňa takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Ku každému návrhu alebo iniciatíve, ktorú legislatívnemu orgánu predloží Komisia alebo členský štát v súlade s príslušnými ustanoveniami Zmluvy o ES alebo Zmluvy o Európskej únii (ZEÚ) a ktorá môže mať vplyv na rozpočet vrátane zmien počtu pracovných miest, sa musí pripojiť finančný výkaz a hodnotenie stanovené v článku 27 ods. 4 tohto nariadenia.

Ku každej zmene a doplneniu návrhu alebo iniciatívy predloženej legislatívnemu orgánu, ktorá môže mať značný vplyv na rozpočet vrátane zmien počtu pracovných miest, sa musí pripojiť finančný výkaz vypracovaný inštitúciou, ktorá danú zmenu a doplnenie navrhuje.“;

b) odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Na účely predchádzania riziku podvodov a nezrovnalostí sa do finančného výkazu uvedeného v odseku 1 zaznamenávajú všetky informácie o existujúcich a plánovaných opatreniach na predchádzanie podvodom a ochranu pred nimi.“;

14. vkladá sa tento článok:

„Článok 28a

1. Rozpočet sa plní v súlade so zásadou účinnej a efektívnej kontroly, ktorá zodpovedá jednotlivým spôsobom hospodárenia, a v súlade s príslušnými pravidlami pre dané odvetvie.

2. Na účely plnenia rozpočtu sa vnútorná kontrola definuje ako proces uplatňovaný na všetky stupňoch riadenia, ktorý má poskytovať primerané záruky, že sa dosiahnu tieto ciele:

- a) účinnosť, efektívnosť a hospodárnosť operácií;
- b) spoľahlivosť výkazníctva;
- c) ochrana majetku a informácií;
- d) predchádzanie a odhaľovanie podvodov a nezrovnalostí;
- e) primerané riadenie rizík súvisiacich so zákonnosťou a regulárnosťou príslušných transakcií, pričom sa zohľadní viacročná povaha programov, ako aj charakter príslušných platieb“;

15. v článku 29 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Na podnet predsedu Európskeho parlamentu sa v Úradnom vestníku Európskej únie uverejní rozpočet a opravné rozpočty prijaté s konečnou platnosťou.

Rozpočet sa uverejní do troch mesiacov odo dňa, keď sa vyhlási za prijatý s konečnou platnosťou.

V Úradnom vestníku Európskej únie sa uverejní aj konsolidovaná ročná účtovná závierka a správa o rozpočtovom a finančnom hospodárení, ktoré zostavuje každá inštitúcia.“;

16. v článku 30 sa dopĺňa tento odsek 3:

„3. Komisia vhodným spôsobom sprístupní informácie o príjemcoch finančných prostriedkov pochádzajúcich z rozpočtu, ktoré má k dispozícii, keď rozpočet vykonávajú jej útvary priamo a centralizovane, ako aj informácie o príjemcoch finančných prostriedkov poskytnuté subjektmi, na ktoré sa plnenie rozpočtu deleguje v rámci ostatných spôsobov hospodárenia.

Tieto informácie sú sprístupnené za náležitého dodržiavania požiadaviek dôvernosti, najmä ochrany osobných údajov, ako to stanovuje smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov (*) a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2001 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov (**), ako aj požiadaviek na bezpečnosť, s prihliadnutím na osobitosti každého spôsobu hospodárenia uvedeného v článku 53, a v prípade potreby v súlade s príslušnými pravidlami pre dané odvetvie.

(*) Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31. Smernica zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

(**) Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.“;

17. článok 33 ods. 2 sa týmto mení a dopĺňa takto:

a) písmeno d) sa nahrádza takto:

„d) výkazy o činnosti, ktoré obsahujú:

- informácie o dosiahnutí všetkých konkrétnych, merateľných, dosiahnuteľných, relevantných a časových cieľov stanovených v predchádzajúcom období pre rôzne činnosti, ako aj nových cieľov meraných ukazovateľmi,
- úplné odôvodnenie a analýzu pomeru nákladov k výnosom pre navrhované zmeny na úrovni rozpočtových prostriedkov,
- jasné zdôvodnenie intervencie na úrovni EÚ s tým, že je okrem iného dodržaná zásada subsidiarity,
- informácie o miere vykonávania činnosti za predchádzajúci rok a o miere vykonávania v bežnom roku.

Výsledky hodnotenia sa prerokujú a použijú sa s cieľom preukázať, aké výhody by mohli priniesť navrhované rozpočtové zmeny.“;

b) dopĺňa sa toto písmeno:

- „e) súhrnný výkaz rozvrhu platieb splatných v nasledujúcich rozpočtových rokoch, aby sa splnili rozpočtové záväzky zahrnuté v predchádzajúcich rozpočtových rokoch.“;

18. do článku 37 ods. 1 sa dopĺňa tento pododsek:

„Pred tým, ako Komisia a iné inštitúcie predložia predbežný návrh opravného rozpočtu, preskúmajú rozsah prerozdelenia príslušných rozpočtových prostriedkov, pričom zohľadnia akékoľvek očakávané neúplné využitie rozpočtových prostriedkov.“;

19. v článku 40 sa písmeno a) nahrádza takto:

„a) všeobecného výkazu príjmov a výdavkov“;

20. v článku 43 ods. 1 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„Rozpočtové prostriedky v tejto hlave môžu byť použité len po presune v súlade s postupom ustanoveným v článku 23 ods. 1 písm. d) v prípade, ak prijatie základného aktu podlieha postupu ustanovenému v článku 251 zmluvy, a v ostatných prípadoch v súlade s postupom ustanoveným v článku 24.“;

21. v druhom odseku článku 44 sa výraz „v článkoch 22, 23 a 25“ nahrádza výrazom „v článkoch 23 a 25“;

22. článok 45 sa nahrádza takto:

„Článok 45

1. Rozpočtový oddiel Komisie obsahuje rezervu pre núdzovú pomoc tretím krajinám.

2. Rezerva uvedená v odseku 1 sa vyčerpá pred koncom rozpočtového roka prostredníctvom presunu v súlade s postupom ustanoveným v článkoch 24 a 26.“;

23. článok 46 ods. 1 sa týmto mení a dopĺňa takto:

a) bod 1 sa týmto mení a dopĺňa takto:

i) úvodná veta sa nahrádza takto:

„vo všeobecnom výkaze príjmov a výdavkov“;

ii) písmeno f) sa vypúšťa;

iii) písmeno g) sa nahrádza takto:

„g) vhodné poznámky ku každej časti, ako sú uvedené v článku 41 ods. 1“;

b) bod 2 sa nahrádza takto:

„2. v oddiele pre každú inštitúciu sa príjmy a výdavky uvádzajú v rovnakej štruktúre ako v bode 1.“;

c) v bode 3 sa písmeno c) nahrádza takto:

„c) pokiaľ ide o vedeckých a technických pracovníkov, klasifikácia môže byť založená na skupinách platových tried v súlade s podmienkami ustanovenými v každom rozpočte. Plán stavu zamestnancov musí upresňovať počet vysokokvalifikovaných technických alebo vedeckých pracovníkov, ktorým sa poskytujú osobitné výhody podľa osobitných ustanovení služobného poriadku“;

d) bod 5 sa nahrádza takto:

„5. rozpočtové riadky pre príjmy a výdavky potrebné na zriadenie Garančného fondu pre vonkajšie opatrenia.“;

24. v druhom pododseku článku 47 ods. 1 sa výraz „tried A1, A2 a A3“ nahrádza výrazom „platových tried AD 16, AD 15 a AD 14“;

25. článok 49 sa nahrádza takto:

„Článok 49

1. Pred tým, než sa rozpočtové prostriedky, ktoré sú zahrnuté v rozpočte, môžu použiť na akúkoľvek akciu Spoločenstiev alebo Európskej únie, prijme sa základný akt.

Základný akt je právny akt, ktorý poskytuje právny základ pre akciu a pre vykonávanie zodpovedajúcich výdavkov zahrnutých v rozpočte.

2. Pri uplatňovaní Zmluvy o ES a Zmluvy o Euratome je základným aktom akt prijatý legislatívnym orgánom, ktorý môže mať formu nariadenia, smernice, rozhodnutia v zmysle článku 249 Zmluvy o ES alebo rozhodnutia *sui generis*.

3. Pri uplatňovaní hlavy V ZEÚ (o spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politike – SZBP) môže mať základný akt jednu z foriem uvedených v článku 13 ods. 2 a 3, článku 14, článku 18 ods. 5, článku 23 ods. 1 a 2 a článku 24 ZEÚ.

4. Pri uplatňovaní hlavy VI ZEÚ (o policajnej a justičnej spolupráci v trestných veciach) môže mať základný akt jednu z foriem uvedených v článku 34 ods. 2 ZEÚ.

5. Základnými aktmi v zmysle tohto článku nie sú odporúčania, stanoviská, rezolúcie, závery, vyhlásenia alebo iné akty, ktoré nemajú právny účinok.

6. Odchylné od odsekov 1 až 4 sa môžu bez základného aktu realizovať tieto rozpočtové prostriedky pod podmienkou, že akcie, ktoré sa nimi majú financovať, patria do právomoci Spoločenstiev alebo Európskej únie:

- a) rozpočtové prostriedky na pilotné projekty experimentálnej povahy určené na testovanie uskutočniteľnosti akcie a jej užitočnosti. Príslušné viazané rozpočtové prostriedky sa môžu zahrnúť do rozpočtu iba na maximálne dva po sebe nasledujúce rozpočtové roky;
- b) rozpočtové prostriedky na prípravné akcie v oblastiach uplatňovania Zmluvy o ES, Zmluvy o Euratome a hlavy VI ZEÚ, zamerané na prípravu návrhov s cieľom prijať budúce akcie. Prípravné akcie musia dodržiavať jednotný postup a môžu mať rôzne formy. Príslušné viazané rozpočtové prostriedky sa môžu zahrnúť do rozpočtu iba na maximálne tri po sebe nasledujúce rozpočtové roky. Legislatívny postup sa musí ukončiť pred uplynutím tretieho rozpočtového roka. V priebehu legislatívneho postupu musí viazanosť rozpočtových prostriedkov zodpovedať konkrétnym charakteristikám prípravnej akcie, čo sa týka plánovaných činností, sledovaných cieľov a príjemcov. Použité prostriedky preto nemôžu čo do objemu zodpovedať tým, ktoré sa plánujú na financovanie samotnej konečnej akcie.

Pri predkladaní predbežného návrhu rozpočtu Komisia predloží rozpočtovému orgánu správu o akciách uvedených v písmenách a) a b), ktorá obsahuje aj hodnotenie dosiahnutých výsledkov a plánované následné kroky;

- c) rozpočtové prostriedky na prípravné opatrenia v oblasti hlavy V ZEÚ (o SZBP). Tieto opatrenia sú obmedzené na krátke časové obdobie a sú určené na vytvorenie podmienok pre akciu Európskej únie zameranú na splnenie cieľov SZBP, ako aj podmienok na prijatie potrebných právnych nástrojov.

Na účely operácií krízového riadenia EÚ sú prípravné opatrenia zamerané okrem iného na posúdenie operačných požiadaviek, na rýchlu počiatočnú mobilizáciu zdrojov alebo na to, aby sa na mieste vytvorili podmienky na začatie operácie.

Prípravné opatrenia schváli Rada v plnej spolupráci s Komisiou. Na tento účel predsedníctvo spolu s generálnym tajomníkom Rady/vysokým splnomocnencom pre SZBP oboznámi Komisiu čo najskôr so zámerom Rady začať prípravné opatrenie, a najmä s plánovanými zdrojmi, ktoré sú na tento účel potrebné. Komisia prijme v súlade s ustanoveniami tohto nariadenia všetky opatrenia nevyhnutné na to, aby zabezpečila rýchlu úhradu finančných prostriedkov;

- d) rozpočtové prostriedky na jednorazové akcie alebo na akcie s neurčitou dĺžkou trvania, ktoré Komisia vykonáva na základe úloh vyplývajúcich z jej výhradných práv na inštitucionálnej úrovni podľa Zmluvy o ES a Zmluvy o Euratome, okrem jej práva legislatívnej iniciatívy uvedeného v písmene b), a na základe osobitných právomocí, ktoré na ňu priamo prenášajú uvedené zmluvy a ktorých zoznam je uvedený vo vykonávacích pravidlách;
- e) rozpočtové prostriedky na prevádzku každej inštitúcie v rámci jej administratívnej autonómie.“;

26. v článku 50 sa dopĺňa tento odsek:

„Každá inštitúcia vykonáva tieto právomoci v súlade s týmto nariadením a v rámci limitov schválených rozpočtových prostriedkov.“;

27. článok 52 sa nahrádza takto:

„Článok 52

1. Všetkým účastníkom finančných operácií a iným osobám zapojeným do plnenia rozpočtu, riadenia, auditu alebo kontroly sa zakazuje akékoľvek konanie, ktoré môže priviesť ich vlastné záujmy do konfliktu so záujmami Spoločenstiev. Ak by takýto prípad nastal, príslušná osoba sa musí takéhoto konania zdržať a postúpiť záležitosť príslušnému orgánu.

2. Ku konfliktu záujmov dochádza vtedy, keď je ohrozený nestranný a objektívny výkon funkcií účastníka finančnej operácie alebo inej osoby uvedených v odseku 1 z rodinných alebo citových dôvodov, z dôvodov politickej alebo národnej príslušnosti, ekonomického záujmu alebo akéhokoľvek iného záujmu spoločného s príjemcom.“;

28. článok 53 sa nahrádza takto:

„Článok 53

Komisia plní rozpočet v súlade s ustanoveniami uvedenými v článkoch 53a až 53d jedným z týchto spôsobov:

- a) centralizovane;
- b) prostredníctvom zdieľaného alebo decentralizovaného hospodárenia;
- c) prostredníctvom spoločného hospodárenia s medzinárodnými organizáciami.“;

29. vkladajú sa tieto články:

„Článok 53a

Ak Komisia plní rozpočet centralizovane, úlohy plnenia rozpočtu sa vykonávajú buď priamo prostredníctvom útvarov Komisie, alebo nepriamo v súlade s článkami 54 až 57.

Článok 53b

1. Ak Komisia plní rozpočet prostredníctvom zdieľaného hospodárenia, úlohy plnenia rozpočtu sa delegujú na členské štáty. Tento spôsob sa použije najmä pri akciách uvedených v hlave I a II časti dva.

2. Bez toho, aby boli dotknuté doplnkové ustanovenia zahrnuté v príslušných pravidlách pre dané odvetvie, a s cieľom zabezpečiť, aby sa v rámci zdieľaného hospodárenia používali finančné prostriedky v súlade s uplatniteľnými pravidlami a zásadami, členské štáty prijímajú všetky legislatívne, regulačné a administratívne alebo iné opatrenia nevyhnutné na ochranu finančných záujmov Spoločenstiev. Na tento účel najmä:

- a) zabezpečia, že akcie financované z rozpočtu sa skutočne a správne plnia;
- b) predchádzajú nezrovnalostiam a podvodom a riešia ich;
- c) získavajú späť chybné vyplatené alebo nesprávne použité finančné prostriedky alebo finančné prostriedky stratené v dôsledku nezrovnalostí alebo chýb;
- d) zabezpečujú prostredníctvom príslušných pravidiel pre dané odvetvie a v súlade s článkom 30 ods. 3 primerané ročné následné zverejnenie príjmov finančných prostriedkov z rozpočtu.

Členské štáty na tento účel vykonávajú kontroly a v súlade s ustanoveniami uvedenými v článku 28a zavedú účinný a efektívny systém vnútornej kontroly. Začnú súdne konanie, ktoré považujú za nevyhnutné a náležité.

3. Členské štáty vypracujú ročný súhrn dostupných auditov a vyhlásení, ktorý sa zostavuje na príslušnej vnútroštátnej úrovni.

4. Aby sa zabezpečilo, že finančné prostriedky sa využívajú v súlade s uplatniteľnými predpismi, Komisia uplatňuje zúčtovacie postupy alebo mechanizmy finančnej korekcie, ktoré jej umožnia vziať na seba konečnú zodpovednosť za plnenie rozpočtu.

Článok 53c

1. Ak Komisia plní rozpočet prostredníctvom decentralizovaného hospodárenia, úlohy plnenia rozpočtu sa delegujú na tretie krajiny v súlade s článkom 56 a hlavou IV časti dva bez toho, aby bolo dotknuté delegovanie vedľajších úloh na subjekty uvedené v článku 54 ods. 2.

2. Aby sa zabezpečilo, že finančné prostriedky sa využívajú v súlade s uplatniteľnými predpismi, Komisia uplatňuje zúčtovacie postupy alebo mechanizmy finančnej korekcie, ktoré jej umožnia vziať na seba konečnú zodpovednosť za plnenie rozpočtu.

3. Tretie krajiny, na ktoré sú delegované úlohy plnenia rozpočtu, zabezpečia v súlade s článkom 30 ods. 3 primerané každoročné následné zverejnenie príjmov finančných prostriedkov z rozpočtu.

Článok 53d

1. Ak Komisia plní rozpočet prostredníctvom spoločného hospodárenia, v súlade s vykonávacími predpismi sa na medzinárodnej organizácii delegujú niektoré úlohy plnenia rozpočtu v týchto prípadoch:

- a) Komisia a medzinárodná organizácia sú viazané dlhodobou rámcovou dohodou, ktorá ustanovuje administratívne a finančné opatrenia na ich spoluprácu;
- b) Komisia a medzinárodná organizácia vypracujú spoločný projekt alebo program;
- c) keď sa zhromaždia finančné prostriedky od niekoľkých darcov, ale nie sú vyčlenené pre osobitné položky alebo kategórie výdavkov, t. j. v prípade akcií vykonávaných spoločne viacerými darcami.

Tieto organizácie uplatňujú v rámci svojho účtovníctva, auditu, vnútornej kontroly a postupov verejného obstarávania normy, ktoré poskytujú záruky rovnocenné medzinárodne uznávaným normám.

2. Jednotlivé dohody uzatvorené s medzinárodnou organizáciou na poskytnutie financovania musia obsahovať podrobné ustanovenia týkajúce sa vykonávania úloh zverených takejto medzinárodnej organizácii.

3. Medzinárodné organizácie, na ktoré sú delegované úlohy plnenia rozpočtu, zabezpečia v súlade s článkom 30 ods. 3 primerané každoročné následné zverejnenie príjmov finančných prostriedkov z rozpočtu.“;

30. článok 54 sa týmto mení a dopĺňa takto:

- a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Komisia nesmie delegovať na tretie strany výkonné právomoci, ktoré má podľa zmlúv, ak umožňujú veľkú mieru uváženia zahrňujúcu politickú voľbu. Úlohy plnenia rozpočtu, ktoré sú delegované, sa musia jasne vymedziť a musia byť pod plným dohľadom, pokiaľ ide o ich využívanie.

Delegovanie úloh plnenia rozpočtu musí spĺňať požiadavky riadneho finančného hospodárenia, ktoré si vyžaduje účinnú a efektívnu vnútornú kontrolu, a zabezpečovať súlad so zásadou nediskriminácie a viditeľnosť akcie Spoločenstva. Žiadne úlohy plnenia rozpočtu, ktoré sú delegované takýmto spôsobom, nemôžu spôsobiť konflikt záujmov.“;

b) odsek 2 sa týmto mení a dopĺňa takto:

i) prvá veta sa nahrádza takto:

„Pri plnení rozpočtu prostredníctvom nepriameho centralizovaného hospodárenia alebo decentralizovaného hospodárenia podľa článkov 53a alebo 53c môže Komisia v rámci obmedzení stanovených v odseku 1 delegovať úlohy verejného orgánu a najmä úlohy vykonávania rozpočtu: [...]“;

ii) písmeno b) sa nahrádza takto:

„b) orgánom zriadeným Spoločenstvami a uvedeným v článku 185 a ďalším špecializovaným orgánom Spoločenstva, ako sú Európska investičná banka alebo Európsky investičný fond pod podmienkou, že je to zlučiteľné s úlohami jednotlivých orgánov vymedzenými v základnom akte.“;

iii) písmeno c) sa nahrádza takto:

„c) vnútroštátnym alebo medzinárodným verejnoprávnym subjektom alebo súkromnoprávnym subjektom poverených verejnými službami, ktoré poskytnú primerané finančné záruky a splňajú podmienky ustanovené vo vykonávacích predpisoch.“;

iv) dopĺňa sa toto písmeno:

„d) osobám povereným vykonávaním osobitných akcií podľa hlavy V Zmluvy o Európskej únii a určeným v príslušnom základnom akte v zmysle článku 49 tohto nariadenia.“;

c) v odseku 3 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„Tieto subjekty alebo osoby prijímajú primerané opatrenia, aby predchádzali nezrovnalostiam a podvodom, a v prípade potreby začnú súdne konanie, aby získali späť chybné vyplatené alebo nesprávne použité finančné prostriedky.“;

31. články 55 a 56 sa nahrádzajú takto:

„Článok 55

1. Výkonné agentúry sú podľa právnych predpisov Spoločenstva právnické osoby vytvorené rozhodnutím Komisie, na ktoré sa môžu delegovať právomoci vykonávať v mene Komisie a pod jej vedením celý program alebo projekt Spoločenstva alebo časť programu alebo projektu v súlade s nariadením Rady (ES) č. 58/2003 z 19. decembra 2002, ktoré stanovuje štatút výkonných orgánov, ktorým majú byť zverené niektoré úlohy v rámci riadenia programov Spoločenstva (*).

2. Realizáciu zodpovedajúcich prevádzkových rozpočtových prostriedkov zabezpečuje riaditeľ agentúry.

Článok 56

1. Ak Komisia plní rozpočet prostredníctvom nepriameho centralizovaného hospodárenia, najprv si overí, či v rámci subjektov, ktorým zveruje vykonávanie, existujú a správne fungujú tieto prvky:

- transparentné postupy verejného obstarávania a udeľovania grantov, ktoré sú nediskriminačné a vylučujú akýkoľvek konflikt záujmov a ktoré sú v súlade s príslušnými ustanoveniami hlavy V a VI;
- účinný a efektívny systém vnútornej kontroly pre riadenie operácií, ktorý zahŕňa skutočné oddelenie povinností povolujuceho úradníka a účtovníka alebo oddelenie podobných funkcií;
- účtovný systém, ktorý umožňuje, aby sa overilo správne použitie finančných prostriedkov Spoločenstva a aby sa toto použitie zohľadnilo v účtovných výkazoch Spoločenstva;
- nezávislý externý audit;
- verejný prístup k informáciám na úrovni stanovenej v predpisoch Spoločenstva;
- primerané ročné následné zverejnenie príjemcov finančných prostriedkov pochádzajúcich z rozpočtu v súlade s článkom 30 ods. 3.

Komisia môže uznať, že systémy auditu, účtovníctva a verejného obstarávania subjektov uvedených v odsekoch 1 a 2 zodpovedajú jej vlastným systémom, pričom sa riadne dodržiavajú medzinárodne uznávané normy.

2. V prípade decentralizovaného hospodárenia sa kritériá stanovené v odseku 1 s výnimkou kritéria stanoveného v písmene e) uplatňujú v plnom rozsahu alebo čiastočne v závislosti od stupňa decentralizácie dohodnutého medzi Komisiou a dotknutou treťou krajinou, vnútroštátnym alebo medzinárodným verejnoprávnym subjektom.

Bez ohľadu na odsek 1 písm. a) a článok 169a môže Komisia rozhodnúť:

- v prípade združovania finančných prostriedkov a
- za podmienok stanovených v základnom akte

o používaní postupov verejného obstarávania alebo udeľovania grantov prijímajúcej partnerskej krajiny alebo postupov, na ktorých sa dohodnú darcovia.

Pred tým, ako Komisia prijme takéto rozhodnutie, najprv v každom jednotlivom prípade získa dôkazy, že tieto

postupy vyhovujú zásadám transparentnosti, rovnakého zaobchádzania a nediskriminácie, znemožňujú akýkoľvek konflikt záujmov, poskytujú záruky zodpovedajúce medzinárodne uznávaným normám a zabezpečujú dodržiavanie ustanovení riadneho finančného riadenia, ktorý si vyžaduje účinnú a efektívnu vnútornú kontrolu.

Príslušná tretia krajina, vnútroštátny alebo medzinárodný verejnoprávny subjekt sa zaviazá, že splní tieto povinnosti:

- a) vyhoví v zmysle prvého pododseku tohto odseku kritériám stanoveným v odseku 1;
- b) zabezpečí, aby audit uvedený v písmene d) odseku 1 vykonala vnútroštátna inštitúcia pre nezávislý externý audit;
- c) vykoná pravidelné kontroly s cieľom zabezpečiť, aby sa správne vykonávali akcie, ktoré majú byť financované z rozpočtu;
- d) prijme vhodné opatrenia na predchádzanie nezrovnalostiam a podvodom a v prípade potreby začne súdne konanie s cieľom získať späť nesprávne vyplatené finančné prostriedky.

3. Komisia zabezpečí dohľad, hodnotenie a kontrolu vykonávania zverených úloh. Komisia zohľadní rovnocennosť kontrolných systémov, keď vykonáva kontroly prostredníctvom svojich vlastných kontrolných systémov.

(*) Ú. v. ES L 11, 16.1.2003, s. 1.“;

32. v článku 57 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Komisia nemôže zveriť opatrenia na realizáciu finančných prostriedkov pochádzajúcich z rozpočtu vrátane platieb a vymáhania externým súkromnoprávnym subjektom alebo orgánom, okrem prípadu uvedeného v článku 54 ods. 2 písm. c) alebo v osobitných prípadoch, ak ide o platby príjmom určeným Komisiou, ak sa tieto platby uskutočňujú za podmienok a vo výške stanovenej Komisiou a ak subjekt alebo orgán, ktorý tieto platby uskutočňuje, neuplatňuje diskrečnú právomoc.“;

33. článok 59 sa týmto mení a dopĺňa takto:

a) vkladá sa tento odsek:

„1a. Na účely tejto hlavy pojem ‚zamestnanci‘ znamená osoby, na ktoré sa vzťahuje služobný poriadok.“;

b) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Každá inštitúcia stanovuje vo svojich vnútorných administratívnych predpisoch zamestnancov na príslušnej úrovni, na ktorých deleguje v súlade s podmienkami stanovenými v jej rokovacom poriadku povinnosti povoľujúceho úradníka, rozsah pôsobnosti delegovaných právomocí a možnosť, aby ich osoby, na

ktoré sa tieto právomoci delegovali, mohli subdelegovať.“;

c) odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Právomoci povoľujúceho úradníka sa delegujú alebo subdelegujú iba na zamestnancov.“;

34. v článku 60 sa odsek 7 nahrádza takto:

„7. Delegovaný povoľujúci úradník podáva svojej inštitúcii správu o plnení svojich povinností vo forme výročnej správy o činnosti spolu s finančnými informáciami a informáciami o hospodárení, ktoré potvrdzujú, že informácie uvedené v správe poskytujú pravdivý a skutočný obraz okrem prípadov, ak je v akýchkoľvek výhradách súvisiacich s vymedzenými oblasťami príjmov a výdavkov uvedené inak.“

V tejto správe sa uvedú výsledky operácií v porovnaní so stanovenými cieľmi, rizikami spojenými s týmito operáciami, využitím poskytnutých zdrojov a efektívnosťou a účinnosťou systému vnútornej kontroly. Vnútorný audítor zoberie výročnú správu a všetky ostatné zistené informácie na vedomie. Komisia posieľa rozpočtovému orgánu súhrn výročných správ za predchádzajúci rok najneskôr do 15. júna každého roka.“;

35. článok 61 sa týmto mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 1 sa do písmena e) dopĺňa táto veta:

„účtovník má právo overovať dodržiavanie validačných kritérií“;

b) vkladajú sa tieto odseky:

„2a. Pred prijatím účtovných výkazov inštitúciou účtovník najprv tieto účtovné výkazy podpíše, čím potvrdí, že má dostatočné dôkazy, že tieto účtovné výkazy poskytujú pravdivý a skutočný obraz o finančnej situácii inštitúcie.“

Na tento účel sa účtovník ubezpečí, že účtovné výkazy sa pripravili v súlade s účtovnými pravidlami, metódami a systémami, ktoré boli v súvislosti s účtovnými výkazmi jeho inštitúcie vytvorené a pridelené do rámca jeho zodpovednosti podľa tohto nariadenia, a že do účtovníctva boli zahrnuté všetky príjmy a výdavky.

Povoľujúci úradníci vymenovaní delegovaním poskytnú všetky informácie, ktoré účtovník potrebuje, aby si splnil povinnosti.

Povoľujúci úradníci naďalej nesú plnú zodpovednosť za riadne využívanie finančných prostriedkov, s ktorými hospodária, ako aj za zákonnosť a správnosť výdavkov, ktoré spadajú pod ich kontrolu.

2b. Účtovník má právo skontrolovať prijaté informácie a vykonať aj akúkoľvek inú kontrolu, ktorú považuje za potrebnú na to, aby účtovné výkazy podpísal.

V prípade potreby účtovník vznesie výhrady, pričom presne vysvetlí ich charakter a rozsah.

2c. Účtovníci ostatných inštitúcií a agentúr schvália ich ročné účtovné výkazy a zašlú ich účtovníkovi Komisie.“;

c) odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Ak nie je v tomto nariadení ustanovené inak, iba účtovník má právo spravovať hotovosť a jej ekvivalenty. Zodpovedá za ich bezpečnú úschovu.“;

36. v článku 62 sa prvý odsek nahrádza takto:

„Pri výkone svojich povinností môže účtovník delegovať niektoré úlohy na svojich podriadených.“;

37. článok 63 sa nahrádza takto:

„Článok 63

1. Na výber príjmov z iných než vlastných zdrojov a na úhrady malých súm je možné založiť zálohové účty, ako je uvedené vo vykonávacích predpisoch.

V oblasti pomoci v rámci krízového riadenia a opatrení humanitárnej pomoci v zmysle článku 110 sa však môžu zálohové účty použiť bez obmedzenia sumy, pričom je potrebné dodržiavať úroveň rozpočtových prostriedkov, o ktorej rozhodol rozpočtový orgán v súvislosti so zodpovedajúcim riadkom rozpočtu na bežný rozpočtový rok.

2. Prostriedky na zálohové účty poskytuje účtovník inštitúcie a zodpovedajú za ne správcovia záloh určení účtovníkom inštitúcie.“;

38. v článku 65 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Ustanovenia tejto kapitoly sa uplatňujú bez toho, aby bola dotknutá akákoľvek trestná zodpovednosť, ktorá môže vzniknúť účastníkom finančných operácií uvedeným v článku 64 podľa uplatniteľného vnútroštátneho práva a platných ustanovení o ochrane finančných záujmov Spoločenstiev a boji proti korupcii úradníkov Spoločenstiev alebo úradníkov členských štátov.“;

39. článok 66 sa týmto mení a dopĺňa takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Povoľujúci úradník je povinný zaplatiť náhradu tak, ako je ustanovené v služobnom poriadku.“;

b) vkladá sa tento odsek:

„1a. Povinnosť zaplatiť náhradu sa uplatní najmä, ak:

a) povoľujúci úradník úmyselne alebo z vlastnej hrubej nedbanlivosti určí pohľadávky, ktoré treba vymáhať, alebo vydá príkazy na vymáhanie pohľadávok, zaviazá výdavky alebo podpíše platobný rozkaz v rozpore s týmto nariadením a jeho vykonávacími predpismi;

b) povoľujúci úradník úmyselne alebo z vlastnej hrubej nedbanlivosti nevypracuje dokument o uznaní výšky pohľadávky, nevydá príkaz na vymáhanie pohľadávky alebo ho vydá oneskorene, alebo oneskorene vydá platobný rozkaz, v dôsledku čoho môže byť inštitúcia žalovaná v občianskoprávnom konaní tretími stranami.“;

c) odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. V prípade subdelegovania v rámci svojej pôsobnosti je delegovaný povoľujúci úradník naďalej zodpovedný za efektívnosť a účinnosť používaných vnútorných systémov hospodárenia a kontroly a za výber subdelegovaného povoľujúceho úradníka.“;

d) v odseku 4 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„4. Každá inštitúcia zriadi špecializovanú komisiu pre finančné nezrovnalosti alebo sa podieľa na spoločnej komisii zriadenej viacerými inštitúciami. Tieto komisie pracujú nezávisle a určujú, či došlo k finančným nezrovnalostiam a aké by sa mali prípadne vyvodiť dôsledky.“;

40. v článku 73 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Ak sa zodpovedný delegovaný povoľujúci úradník plánuje úplne alebo čiastočne vzdať vymáhania uznanej pohľadávky, zabezpečiť, aby bolo vzdanie sa v poriadku a v súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia a proporcionality a v súlade s postupmi a kritériami ustanovenými vo vykonávacích predpisoch. Rozhodnutie o vzdaní sa musí byť odôvodnené. Povoľujúci úradník môže delegovať toto rozhodnutie iba spôsobom ustanoveným vo vykonávacích predpisoch.

Zodpovedný povoľujúci úradník môže okrem toho v súlade s podmienkami stanovenými vo vykonávacích predpisoch zrušiť alebo upraviť uznanú pohľadávku.“;

41. vkladá sa tento článok:

„Článok 73a

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia osobitných právnych predpisov a uplatňovanie rozhodnutia Rady týkajúceho sa systému vlastných zdrojov Spoločenstiev, sa na pohľadávky Spoločenstiev voči tretím stranám a na pohľadávky tretích strán voči Spoločenstvám uplatňuje premlčacia lehota v dĺžke piatich rokov.

Dátum, od ktorého sa počíta plynutie premlčacej lehoty, a podmienky prerušenia tejto lehoty sa ustanovia vo vykonávacích predpisoch.“;

42. v článku 75 ods. 2 sa výraz „článkom 49 ods. 2“ nahrádza výrazom „článkom 49 ods. 6 písm. e)“;

43. v článku 77 ods. 3 sa tretí pododsek nahrádza takto:

„Viazanosť sumy rozpočtového záväzku zodpovedajúcej právnomu záväzku, pri ktorom sa počas troch rokov nasledujúcich po podpise právneho záväzku nevykonala žiadna platba v zmysle článku 81, sa zruší.“;

44. v článku 80 sa dopĺňa tento odsek:

„Ak sa v súvislosti s poskytnutím služieb vrátane nájmu alebo v súvislosti s dodávkami tovaru uskutočňujú periodické platby, môže povolujujúci úradník na základe svojej analýzy rizika nariadiť uplatnenie systému priameho inkasa.“;

45. v článku 86 ods. 1 sa písmeno b) nahrádza takto:

„b) hodnotenie efektívnosti a účinnosti systémov vnútornej kontroly a auditu, ktoré sa vzťahujú na každú operáciu v rámci plnenia rozpočtu.“;

46. v článku 87 sa druhý odsek nahrádza takto:

„Ak je vnútorným audítorom zamestnanec, jeho zodpovednosť je stanovená v služobnom poriadku a podrobne upravená vo vykonávacích predpisoch.“;

47. článok 88 sa nahrádza takto:

„Článok 88

1. Verejné zákazky sú zmluvy s peňažným plnením uzavreté písomne medzi jedným alebo viacerými hospodárskymi subjektmi a jedným alebo viacerými verejnými obstarávateľmi v zmysle článkov 104 a 167 s cieľom zabezpečiť za cenu úplne alebo čiastočne zaplattenú z rozpočtu dodanie hnutelného alebo nehnuteľného majetku, vykonanie prác alebo poskytnutie služieb.

Medzi tieto zákazky patria:

- a) zákazky na nákup alebo nájom budovy;
- b) zákazky na dodanie tovaru;

c) zákazky na vykonanie prác;

d) zákazky na poskytnutie služieb.

2. Rámcové dohody sú dohody uzavreté medzi jedným alebo viacerými verejnými obstarávateľmi a jedným alebo viacerými hospodárskymi subjektmi, ktorých cieľom je stanoviť podmienky upravujúce zákazky, ktoré sa budú zadávať počas daného obdobia, najmä pokiaľ ide o cenu a prípadne aj o predpokladané množstvo. Riadia sa ustanoveniami tejto hlavy o postupoch zadávania zákaziek vrátane oznamovania.

3. Bez toho, aby boli dotknuté články 93 až 96, sa táto hlava netýka grantov.“;

48. v článku 89 ods. 2 sa dopĺňa tento pododsek:

„Verejní obstarávatelia nesmú rámcové dohody zneužívať alebo používať takým spôsobom, ktorý by bránil hospodárskej súťaži, obmedzoval ju alebo ju narušoval.“;

49. článok 90 sa týmto mení a dopĺňa takto:

a) odsek 1 sa týmto mení a dopĺňa takto:

i) prvý pododsek sa nahrádza takto:

„1. Všetky zákazky, ktorých hodnota prekračuje prahové hodnoty ustanovené v článku 105 alebo v článku 167, sa uverejnia v Úradnom vestníku Európskej únie.“;

ii) druhý pododsek sa nahrádza takto:

„Oznámenia o vyhlásení zadávacieho konania sa uverejňujú vopred, s výnimkou prípadov uvedených v článku 91 ods. 2 tohto nariadenia a podrobne stanovených vo vykonávacích predpisoch a s výnimkou zákaziek na poskytnutie služieb uvedených v prílohe IIB k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2004/18/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov zadávania verejných zákaziek na práce, verejných zákaziek na dodávku tovaru a verejných zákaziek na služby (*).“

(*) Ú. v. EÚ L 134, 30.4.2004, s. 114. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením Komisie (ES) č. 2083/2005 (Ú. v. EÚ L 333, 20.12.2005, s. 28).“;

b) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Zákazky s hodnotou pod prahové hodnoty ustanovené v článku 105 alebo v článku 167 a zákazky na poskytnutie služieb uvedené v prílohe IIB k smernici 2004/18/ES sa oznamujú zodpovedajúcimi spôsobmi, ako je stanovené vo vykonávacích predpisoch.“;

50. článok 91 sa týmto mení a dopĺňa takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Postupy verejného obstarávania majú jednu z týchto foriem:

- a) verejná súťaž;
- b) užšia súťaž;
- c) súťaž na určitý výkon;
- d) rokovacie konanie;
- e) súťažný dialóg.

Ak o verejnú zákazku alebo rámcovú dohodu, majú záujem dve alebo viaceré inštitúcie, výkonné agentúry alebo subjekty uvedené v článku 185, a ak existuje možnosť zvýšenia efektívnosti, dotknutí verejní obstarávatelia sa usilujú uskutočniť postup verejného obstarávania na medziinštitucionálnom základe.

Ak je verejná zákazka alebo rámcová dohoda nevyhnutná na vykonanie spoločnej akcie niektorej z inštitúcií a verejného obstarávateľa z členského štátu, táto inštitúcia a tento verejný obstarávateľ môžu uskutočniť postup verejného obstarávania spoločne za podmienok podrobne stanovených vo vykonávacích predpisoch.“;

b) v odseku 2 sa vypúšťa druhý pododsek;

c) dopĺňa sa tento odsek 4:

„4. Vo vykonávacích predpisoch sa určí, ktoré postupy verejného obstarávania uvedené v odseku 1 sa použijú pri zákazkách na poskytnutie služieb uvedených v prílohe IIB k smernici 2004/18/ES a pri zákazkách, ktoré sú vyhlásené za tajné, ktorých plnenie musia sprevádzať osobitné bezpečnostné opatrenia, alebo ak si to vyžaduje ochrana základných záujmov Spoločenstiev alebo Európskej únie.“;

52. článok 93 sa týmto mení a dopĺňa takto:

a) odsek 1 sa týmto mení a dopĺňa takto:

i) úvodná veta sa nahrádza takto:

„Záujemcovia alebo uchádzači sa vylúčia z účasti na postupoch verejného obstarávania, ak:“;

ii) písmeno f) sa nahrádza takto:

„f) im je v súčasnosti uložená administratívna sankcia uvedená v článku 96 ods. 1.“;

iii) dopĺňa sa tento pododsek:

„Písmená a) až d) prvého pododseku sa neuplatňujú v prípade nákupov zásob za mimoriadne výhodných podmienok od dodávateľa, ktorý s konečnou platnosťou ukončuje svoju podnikateľskú činnosť, alebo od správcom konkurznej podstaty alebo likvidátorov, alebo prostredníctvom dohody s veriteľmi, alebo prostredníctvom podobného postupu v súlade s vnútroštátnym právom.“;

b) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Záujemcovia alebo uchádzači musia doložiť, že sa nenachádzajú ani v jednej zo situácií uvedených v odseku 1. Verejný obstarávateľ však nemusí vyžadovať takýto doklad v prípade zákaziek s veľmi nízkou hodnotou, ako sa uvádza vo vykonávacích predpisoch.

Na účely správneho uplatňovania odseku 1 musí záujemca alebo uchádzač, ak ho o to verejný obstarávateľ požiada:

- a) a ak je záujemca alebo uchádzač právnickou osobou, poskytnúť informácie o vlastníckych vzťahoch alebo o vedení, kontrole a právomoci na zastupovanie v súvislosti s touto právnickou osobou;
- b) a ak sa predpokladajú subdodávky, osvedčiť, že subdodávateľ sa nenachádza v žiadnej zo situácií uvedených v odseku 1.“;

c) dopĺňa sa tento odsek:

„3. Vo vykonávacích predpisoch sa vymedzí maximálna dĺžka obdobia, počas ktorého situácie uvedené v odseku 1 vedú k vylúčeniu záujemcov alebo uchádzačov z účasti na postupe verejného obstarávania. Maximálna dĺžka tohto obdobia nesmie presiahnuť 10 rokov.“;

51. článok 92 sa nahrádza takto:

„Článok 92

V dokumentoch súvisiacich s výzvou na predloženie ponúk sa musí uviesť úplný, jasný a presný opis predmetu zákazky a musia sa v nich špecifikovať kritériá vylúčenia, výberu a kritériá pre zadanie zákazky, ktoré sa na ňu uplatňujú.“;

53. články 94, 95 a 96 sa nahrádzajú takto:

„Článok 94

Zákazka sa nesmie zadať záujemcom ani uchádzačom, ktorí sú počas postupu verejného obstarávania na túto zákazku:

- a) predmetom konfliktu záujmov;
- b) vinní zo skresľovania skutočností pri poskytovaní informácií, ktoré si vyžiadal verejný obstarávateľ ako podmienku účasti na postupe verejného obstarávania, alebo tieto informácie neposkytnú;
- c) sa ocitnú v rámci príslušného postupu verejného obstarávania v jednej zo situácií vylúčenia uvedených v článku 93 ods. 1.

Článok 95

1. V súlade s predpismi Spoločenstva o ochrane osobných údajov Komisia vytvorí a prevádzkuje centrálnu databázu. Táto databáza obsahuje podrobné údaje o záujemcoch a uchádzačoch, ktorí sa nachádzajú v jednej zo situácií uvedených v článkoch 93, 94, článku 96 ods. 1 písm. b) a v článku 96 ods. 2 písm. a). Táto databáza je spoločná pre všetky inštitúcie, výkonné agentúry a subjekty uvedené v článku 185.

2. Orgány členských štátov a tretích krajín, ako aj iné subjekty ako tie, ktoré sú uvedené v odseku 1, zúčastňujúce sa na plnení rozpočtu v súlade s článkami 53 a 54 oznamujú príslušnému povoliujúcemu úradníkovi informácie o záujemcoch a uchádzačoch, ktorí sa nachádzajú v jednej zo situácií uvedenej v článku 93 ods. 1 písm. e), ak chovanie dotknutého hospodárskeho subjektu poškodilo finančné záujmy Spoločenstiev. Povoľujúci úradník obdrží tieto informácie a žiada účtovníka o ich vloženie do databázy.

Orgány a subjekty uvedené v prvom pododseku majú prístup k informáciám obsiahnutým v databáze a môžu ich zohľadniť, ak je to potrebné a na svoju zodpovednosť, pri zadávaní zákaziek súvisiacich s plnením rozpočtu.

3. Vo vykonávacích predpisoch sa ustanovia transparentné a jednotné kritériá na zabezpečenie úmerného uplatňovania kritérií vylúčenia. Komisia vymedzí normalizované postupy a technické špecifikácie pre prevádzku uvedenej databázy.

Článok 96

1. Verejný obstarávateľ môže ukladať administratívne alebo peňažné sankcie:

- a) záujemcom alebo uchádzačom v prípadoch uvedených v písmene b) článku 94;

- b) dodávateľom, pri ktorých sa preukázateľne zistilo vážne porušenie povinností vyplývajúcich zo zákaziek financovaných z rozpočtu.

Vo všetkých prípadoch však musí verejný obstarávateľ najprv umožniť dotknutej osobe predložiť jej pripomienky.

2. Sankcie uvedené v odseku 1 sú úmerné dôležitosti zákazky a závažnosti porušenia povinností a môžu spočívať:

- a) v zbavení príslušného záujemcu alebo uchádzača alebo dodávateľa možnosti získať zákazky a granty financované z rozpočtu počas obdobia maximálne desiatich rokov, a/alebo
- b) v úhrade pokút zo strany záujemcu, uchádzača alebo dodávateľa až do plnej výšky hodnoty uvedenej zákazky.“;

54. článok 97 sa nahrádza takto:

„Článok 97

1. Zákazky sa zadávajú na základe kritérií zadávania vzťahujúcich sa na obsah ponúk po tom, ako sa v súlade s kritériami výberu uvedenými v dokumentoch súvisiacich s výzvou na predloženie ponúk overila spôsobilosť hospodárskych subjektov, ktoré nie sú vylúčené podľa článkov 93, 94 a článku 96 ods. 2 písm. a).

2. Zmluvy sa uzavruť automatickým zadávacím konaním alebo prijatím postupom prijatia finančne najvýhodnejšej ponuky.“;

55. článok 98 sa mení a dopĺňa takto:

- a) odseky 1 a 2 sa nahrádzajú takto:

„1. Pravidlá predkladania ponúk sú také, ktoré zabezpečia riadnu súťaž a utajenosť ich obsahu až do momentu ich súčasného otvorenia.

2. Ak sa to považuje za vhodné a primerané, verejný obstarávateľ môže v súlade s ustanoveniami vykonávacích predpisov požadovať od záujemcov, aby vopred zložili zábezpeku ako garanciu, že svoje ponuky nestiahnu.“;

- b) odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. Všetky žiadosti o účasť alebo ponuky, o ktorých výberová komisia vyhlási, že spĺňajú ustanovené podmienky, sa vyhodnotia na základe kritérií, ktoré sú stanovené v dokumentoch súvisiacich s výzvou na predloženie ponúk, s cieľom navrhnúť verejnému obstarávateľovi zadanie zákazky alebo pristúpiť k elektronickej aukcii.“;

56. články 102 a 103 sa nahrádzajú takto:

„Článok 102

1. Verejný obstarávateľ požiada dodávateľov, aby v prípadoch vymedzených vo vykonávacích predpisoch vopred zložili zábezpeku.

2. Verejný obstarávateľ môže v prípade, že sa to považuje za vhodné a primerané, od dodávateľov požadovať, aby zložili takúto zábezpeku s cieľom:

- a) zabezpečiť splnenie zákazky v plnom rozsahu;
- b) obmedziť finančné riziká spojené s úhradami v rámci predbežného financovania.

Článok 103

Ak sa preukáže, že počas postupu zadávania zákazky došlo k závažným chybám, nezrovnalostiam alebo podvodu, inštitúcie konanie pozastavia a môžu prijať akékoľvek potrebné opatrenia vrátane zrušenia konania.

Ak sa po zadaní zákazky preukáže, že pri postupe zadávania zákazky alebo plnení zmluvy došlo k podstatným chybám, nezrovnalostiam alebo podvodu, inštitúcia môže v závislosti na etape konania odstúpiť od uzatvorenia zmluvy, pozastaviť jej plnenie alebo ju prípadne i vypovedať.

Ak je možné tieto chyby, nezrovnalosti alebo podvod pripísať dodávateľovi, inštitúcie okrem toho môžu odmietnuť uskutočniť platby, môžu vymáhať sumy, ktoré už boli vyplatené, alebo môžu vypovedať všetky zmluvy, ktoré s týmto dodávateľom uzavreli, a to úmerne k závažnosti chýb, nezrovnalostí alebo podvodu.“;

57. v článku 104 sa dopĺňa táto veta:

„Právomoci potrebné na výkon funkcie verejného obstarávateľa delegujú v súlade s článkom 59.“;

58. článok 105 sa nahrádza takto:

„Článok 105

1. S výhradou hlavy IV časti dva tohto nariadenia stanovuje smernica 2004/18/ES prahové hodnoty, ktoré určujú:

- a) pravidlá uverejňovania uvedené v článku 90;
- b) výber jedného z postupov uvedených v článku 91 ods. 1;
- c) zodpovedajúce lehoty.

2. Ak sa vo výnimkách a podmienkach vymedzených vo vykonávacích predpisoch neuvádza inak, verejný

obstarávateľ môže v prípade zákaziek, na ktoré sa vzťahuje smernica 2004/18/ES, podpísať zmluvu alebo rámcovú dohodu s úspešným uchádzačom až po uplynutí odkladnej lehoty.“;

59. názov kapitoly I hlavy VI časti jeden sa nahrádza takto:

„KAPITOLA 1

Rozsah pôsobnosti a forma grantov“;

60. článok 108 sa týmto mení a dopĺňa takto:

- a) v odseku 1 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„Sú predmetom buď písomnej dohody, alebo rozhodnutia Komisie, ktoré sa oznámi úspešnému žiadateľovi.“;

- b) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Grantmi v zmysle tejto hlavy nie sú:

- a) výdavky na členov a zamestnancov inštitúcií a príspevky určené európskym školám;
- b) pôžičky, zabezpečovacie nástroje Spoločenstva alebo finančné príspevky Spoločenstva na takéto nástroje, verejné zákazky uvedené v článku 88 a pomoc vyplatená ako makrofinančná pomoc a rozpočtová podpora;
- c) kapitálové investície na základe zásady súkromného investora, kvázi-kapitálové financovanie a akciové podiely alebo kapitálová účasť v medzinárodných finančných inštitúciách ako Európska banka pre obnovu a rozvoj (EBOR), alebo v špecializovaných subjektoch Spoločenstva ako Európsky investičný fond (EIF);
- d) príspevky vyplatené Spoločenstvami ako členské poplatky subjektom, ktorých sú členmi;
- e) výdavky vynakladané ako súčasť zdieľaného, decentralizovaného alebo spoločného hospodárstva v zmysle článkov 53 až 53d;
- f) platby poukázané subjektom, na ktoré sa v súlade s článkom 54 ods. 2 delegovali úlohy plnenia rozpočtu, a príspevky poukázané subjektom zriadeným legislatívnym orgánom na základe ich základných zriaďovacích aktov;
- g) výdavky súvisiace s trhmi rybného hospodárstva uvedené v článku 3 ods. 2 písm. f) nariadenia Rady (ES) č. 1290/2005 z 21. júna 2005 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky (*);

- h) úhrada cestovných nákladov a nákladov na pobyt, ktoré vznikli osobám pozvaným alebo povereným inštitúciami, alebo prípadne akýchkoľvek iných náhrad, ktoré im boli vyplatené.

(*) Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 320/2006 (Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 42).“;

- c) dopĺňajú sa tieto odseky:

„3. Medzi granty sa začleňujú a ustanoveniami tejto hlavy sa primerane riadia:

- a) výnosy z dotácie na úroky z niektorých úverov;
- b) kapitálové investície alebo účasti neuvedené v odseku 2 písm. c).

4. Každá inštitúcia môže udeliť granty na komunikačné činnosti, ak z riadne opodstatnených dôvodov nie je vhodné využitie postupov verejného obstarávania.“;

61. vkladá sa tento článok:

„Článok 108a

1. Granty môžu mať niektorú z týchto foriem:

- a) refundácia určenej časti skutočne vynaložených oprávnených nákladov;
- b) jednorazové platby;
- c) paušálne financovanie;
- d) kombinácia foriem uvedených v písmenách a), b) a c).

2. Granty nesmú presiahnuť celkový strop vyjadrený v absolútnej hodnote.“;

62. názov kapitoly II hlavy VI časti I sa nahrádza takto:

„KAPITOLA 2

Zásady“;

63. článok 109 sa nahrádza takto:

„Článok 109

1. Granty podliehajú zásadám transparentnosti a rovnakého zaobchádzania.

Nemôžu sa kumulovať ani prideľovať so spätnou platnosťou a ich súčasťou musí byť spolufinancovanie.

V žiadnom prípade sa nesmú prekročiť celkové kombinované náklady oprávnené na financovanie, ktoré sú vymedzené vo vykonávacích predpisoch.

2. Účelom alebo účinkom grantu nemôže byť zisk pre príjemcu.

3. Odsek 2 sa nevzťahuje na:

- a) študijné, výskumné alebo odborné štipendiá vyplatené fyzickým osobám;
- b) ceny udelené v súťažiach;
- c) akcie, ktorých cieľom je posilnenie finančnej spôsobilosti príjemcu alebo vytvorenie zisku v rámci vonkajších opatrení.“;

64. v článku 110 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Granty sú predmetom ročného pracovného programu, ktorý sa uverejňuje na začiatku roka.

Tento ročný pracovný program sa plní prostredníctvom uverejňovania výziev na predloženie návrhov s výnimkou riadne odôvodnených výnimočných a naliehavých prípadov alebo prípadov, keď charakter príjemcu alebo akcie nedáva pri danej akcii žiadnu inú možnosť, alebo prípadov, keď je príjemca v základnom akte určený ako príjemca určitého grantu.

Prvý pododsek sa nevzťahuje na pomoc v rámci krízového riadenia a operácie humanitárnej pomoci.“;

65. články 111 a 112 sa nahrádzajú takto:

„Článok 111

Ak nie je v príslušných základných aktoch ustanovené inak, každému príjemcovi sa na každú akciu môže z rozpočtu udeliť iba jeden grant.

Jednému príjemcovi sa môže z rozpočtu na jeden rozpočtový rok udeliť iba jeden prevádzkový grant.

Žiadateľ bezodkladne informuje povoľujúcich úradníkov o akýchkoľvek viacnásobných žiadostiach a viacnásobných grantoch, ktoré sa týkajú tej istej akcie alebo toho istého pracovného programu.

Tie isté náklady sa z rozpočtu nemôžu za žiadnych okolností financovať dvakrát.

Článok 112

1. Na začatú akciu sa grant môže udeliť len vtedy, ak je žiadateľ schopný preukázať, že potrebuje akciu začať ešte pred udelením grantu.

V takom prípade nemohli náklady oprávnené na financovanie vzniknúť pred dňom podania žiadosti o grant, s výnimkou riadne odôvodnených výnimočných prípadov ustanovených v základnom akte alebo s výnimkou prípadov výdavkov nevyhnutných na riadnu realizáciu pomoci v rámci krízového riadenia alebo operácií humanitárnej pomoci, ktoré sú ustanovené vo vykonávacích predpisoch.

Žiadny grant sa nemôže udeliť so spätnou platnosťou na akcie, ktoré už boli ukončené.

2. Prevádzkový grant sa udelí do šiestich mesiacov od začiatku rozpočtového roka príjemcu. Náklady oprávnené na financovanie nemôžu vzniknúť pred tým, ako bola podaná žiadosť o grant, a ani pred začiatkom rozpočtového roka príjemcu.“;

66. v článku 113 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Pokiaľ nie je pre subjekty sledujúce všeobecný európsky záujem v základnom akte ustanovené inak, výška prevádzkových grantov sa v prípade ich opätovného poskytnutia postupne znižuje. Toto ustanovenie sa nevzťahuje na granty, ktoré majú niektorú z foriem uvedených v článku 108a ods. 1 písm. b) a c).“;

67. článok 114 sa nahrádza takto:

„Článok 114

1. Žiadosti o grant sa podávajú písomne.
2. Žiadosti o grant spĺňajú podmienky, ak ich podali:
 - a) právnické osoby; žiadosti o grant môžu spĺňať podmienky, ak ich podali subjekty, ktoré nemajú právnú subjektivitu podľa príslušných vnútroštátnych právnych predpisov, pod podmienkou, že ich zástupcovia majú právomoc uskutočňovať právne úkony v ich mene a prevziať finančnú zodpovednosť;
 - b) fyzické osoby, pokiaľ si to vyžaduje povaha alebo charakteristické črty akcie alebo cieľa, ktorý žiadateľ sleduje.
3. Granty sa nemôžu udeliť žiadateľom, ktorí sa v čase udeľovania grantu nachádzajú v jednej zo situácií uvedených v článku 93 ods. 1, článku 94 a článku 96 ods. 2 písm. a).

Žiadatelia musia osvedčiť, že sa nenachádzajú v žiadnej zo situácií uvedených v prvom pododseku. Povoľujúci úradník však nemusí takéto osvedčenie požadovať v prípade grantov veľmi nízkej hodnoty, ako je ustanovené vo vykonávacích predpisoch.

4. Povoľujúci úradník môže v súlade s článkom 96 žiadateľom uložiť administratívne a peňažné sankcie, ktoré sú účinné, primerané a odradzujúce.

Takéto sankcie sa môžu uložiť aj príjemcom, ktorí pri podaní žiadosti alebo počas realizácie grantu uviedli nepravdivé vyhlásenia pri poskytovaní informácií, ktoré požadoval povoluujúci úradník, alebo tieto informácie neposkytli vôbec.“;

68. v článku 116 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Návrhy sa vyhodnotia na základe vopred oznámených kritérií výberu a kritérií na udelenie grantov s cieľom určiť, ktoré návrhy možno financovať.“;

69. článok 118 sa nahrádza takto:

„Článok 118

1. Zodpovedný povoluujúci úradník môže v prípade, že to považuje za vhodné a primerané, požiadať príjemcu, aby vopred zložil zábezpeku kvôli obmedzeniu finančných rizík spojených so zaplatením predbežného financovania.
2. Povoľujúci úradník požaduje od príjemcu zloženie takejto zábezpeky vopred v prípadoch vymedzených vo vykonávacích predpisoch.“;

70. v článku 119 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Ak si príjemca neplní svoje povinnosti, grant sa pozastaví, zníži alebo zruší v prípadoch stanovených vo vykonávacích pravidlách po tom, ako sa príjemcovi poskytne možnosť predložiť svoje pripomienky.“;

71. článok 120 sa nahrádza takto:

„Článok 120

1. Ak si realizácia akcie vyžaduje, aby príjemca zadal zákazky vo verejnom obstarávaní, príslušné postupy musia byť v súlade s vykonávacími predpismi.
2. Ak si realizácia akcie vyžaduje, aby sa tretím stranám poskytla finančná podpora, príjemca grantu Spoločenstva môže túto podporu poskytnúť, ak sú splnené tieto podmienky:
 - a) finančná podpora nie je primárnym cieľom akcie;
 - b) podmienky poskytnutia tejto podpory sú presne vymedzené v rozhodnutí alebo v dohode o udelení grantu medzi príjemcom a Komisiou a nenechávajú žiaden priestor na voľné rozhodovanie;
 - c) ide o nízke sumy.

Na účely písmena c) sa vo vykonávacích predpisoch určí maximálna suma finančnej podpory, ktorú môže príjemca

vyplatiť tretej strane.

3. V každom rozhodnutí alebo dohode o udelení grantu sa výslovne ustanoví, že Komisia a Dvor audítorov vykonávajú svoju právomoc kontroly dokumentov a priestorov vo vzťahu ku všetkým dodávateľom a subdodávateľom, ktorí získali finančné prostriedky Spoločenstva.“;

72. článok 121 sa týmto mení a dopĺňa takto:

a) písmeno a) sa nahrádza takto:

„a) účtovné závierky inštitúcií ustanovené v článku 126, účtovné závierky subjektov uvedených v článku 185 a účtovné závierky ďalších subjektov, ktorých účtovné výkazy musia byť konsolidované v súlade s účtovnými predpismi Spoločenstva“;

b) písmeno d) sa nahrádza takto:

„d) súhrnné správy o plnení rozpočtu, ktoré obsahujú informácie uvedené v správach podľa písmena c).“;

73. článok 122 sa nahrádza takto:

„Článok 122

1. K účtovným výkazom inštitúcií a subjektov uvedených v článku 121 sa pripája správa a rozpočtovom a finančnom hospodárení počas rozpočtového roka.

2. Správa uvedená v odseku 1 okrem iného obsahuje informácie o miere plnenia rozpočtových prostriedkov a súhrnné informácie o presunoch rozpočtových prostriedkov medzi jednotlivými rozpočtovými položkami.“;

74. článok 128 sa nahrádza takto:

„Článok 128

Účtovníci ostatných inštitúcií a subjektov uvedených v článku 121 posielajú účtovníkovi Komisie a Dvoru audítorov predbežné účtovné výkazy spolu so správou o rozpočtovom a finančnom hospodárení počas roka a predbežnými konsolidovanými účtovnými výkazmi ich zašle Dvoru audítorov najneskôr do 1. marca nasledujúceho roka.

Účtovník Komisie tieto predbežné účtovné výkazy konsoliduje s predbežnými účtovnými výkazmi Komisie a spolu s jej správou o rozpočtovom a finančnom hospodárení počas roka a predbežnými konsolidovanými účtovnými výkazmi ich zašle Dvoru audítorov najneskôr do 31. marca nasledujúceho roka.

Účtovník každej inštitúcie a každého subjektu, ktoré sú uvedené v článku 121, zasiela do dňa uvedeného v druhom

odseku správu o rozpočtovom a finančnom hospodárení aj Európskemu parlamentu a Rade.“;

75. článok 129 sa týmto mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 1 sa výraz „článku 185“ nahrádza výrazom „článku 121“;

b) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Iné inštitúcie ako Komisia a každý zo subjektov uvedených v článku 121 zostavujú svoje konečné účtovné výkazy v súlade s článkom 61 a na účely zostavenia konečných konsolidovaných účtovných výkazov ich zašlú účtovníkovi Komisie a Dvoru audítorov najneskôr do 1. júla nasledujúceho roka.“;

c) vkladá sa tento odsek:

„2a. Účtovník Komisie pripraví na základe informácií poskytnutých ostatnými inštitúciami podľa odseku 2 konečné konsolidované účtovné výkazy. Ku konečným konsolidovaným účtovným výkazom sa prikladá poznámka, v ktorej účtovník Komisie vyhlasuje, že tieto konečné konsolidované účtovné výkazy sa vypracovali v súlade s hlavou VII a v súlade so zásadami, pravidlami a metódami účtovníctva ustanovenými v prílohe k účtovným závierkam.“;

d) odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Po tom, ako Komisia schváli konečné konsolidované účtovné výkazy a vlastné konečné účtovné výkazy, ich do 31. júla nasledujúceho rozpočtového roka zašle Európskemu parlamentu, Rade a Dvoru audítorov.“;

e) v odseku 4 sa dátum „31. októbra“ nahrádza dátumom „15. novembra“;

76. článok 131 sa týmto mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 1 sa výraz „Komisia“ nahrádza výrazom „účtovník Komisie“;

b) v odseku 2 sa výraz „Komisia“ nahrádza výrazom „účtovník Komisie“;

77. v článku 133 ods. 1 sa výraz „v článku 185“ nahrádza výrazom „v článku 121“;

78. v článku 134 sa výraz „v článku 185“ nahrádza výrazom „v článku 121“;

79. v článku 138 ods. 1 sa výraz „v článku 185“ nahrádza výrazom „v článku 121“;

80. v článku 139 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Každá inštitúcia informuje Dvor audítorov a rozpočtový orgán o akýchkoľvek vnútorných predpisoch, ktoré prijme v súvislosti s finančnými záležitosťami.“;

81. článok 143 sa týmto mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 2 sa dátum „15. júna“ nahrádza dátumom „30. júna“ a dátum „30. septembra“ dátumom „15. októbra“;

b) odsek 5 sa nahrádza takto:

„5. Dvor audítorov najneskôr do 15. novembra zašle orgánom zodpovedným za udelenie absolútoría a ostatným inštitúciám svoju výročnú správu spolu s odpoveďami inštitúcií a zabezpečí ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie*.“;

c) v odseku 6 sa dátum „15. februára“ nahrádza dátumom „28. februára“;

82. článok 144 sa týmto mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 1 sa piaty pododsek nahrádza takto:

„Ak sa Dvor audítorov rozhodne, že je potrebné všetky takéto osobitné správy uverejniť v *Úradnom vestníku Európskej únie*, musia k nim byť pripojené odpovede príslušných inštitúcií.“;

b) v odseku 2 sa prvá veta nahrádza takto:

„Dvor audítorov môže v *Úradnom vestníku Európskej únie* uverejniť stanoviská uvedené v článku 248 ods. 4 Zmluvy o ES a v článku 160c ods. 4 Zmluvy o Euratome, ktoré sa netýkajú návrhov alebo pracovných návrhov, na ktoré sa vzťahuje konzultačný postup v legislatívnych otázkach.“;

83. v článku 145 ods. 1 sa dátum „30. apríla“ nahrádza dátumom „15. mája“;

84. názov hlavy I časti dva sa nahrádza takto:

„HLAVA I

EURÓPSKY POĽNOHOSPODÁRSKY ZÁRUČNÝ FOND“;

85. v článku 148 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Pokiaľ nie je v tejto hlave ustanovené inak, na výdavky, ktoré uskutočnili orgány a subjekty uvedené v predpisoch týkajúcich sa EPZF, ako aj na príjmy sa uplatňuje časť jeden a tri tohto nariadenia.“;

86. článok 149 sa týmto mení a dopĺňa takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. EPZF obsahuje v každom rozpočtovom roku nediferencované rozpočtové prostriedky s výnimkou výdavkov v súvislosti s opatreniami uvedenými v článku 3 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1290/2005, ktoré sú financované diferencovanými rozpočtovými prostriedkami.“;

b) odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Neviazané rozpočtové prostriedky na akcie uvedené v článku 3 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1290/2005 sa môžu preniesť len do nasledujúceho rozpočtového roka.“

Takýto prenos nesmie v rámci limitu 2 % z pôvodných rozpočtových prostriedkov uvedených v prvom pododseku presiahnuť výšku úpravy priamych platieb podľa článku 11 nariadenia Rady (ES) č. 1782/2003 z 29. septembra 2003, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá režimov priamej podpory v rámci Spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa zavádzajú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov (*), ktorá sa použila v poslednom rozpočtovom roku.

Prenesené rozpočtové prostriedky sa vrátia výlučne do rozpočtových riadkov, ktoré sa týkajú akcií uvedených v článku 3 ods. 1 písm. c) nariadenia (ES) č. 1290/2005.

Takýto prenos môže viesť k dodatočnej platbe určenej len konečným príjmom, ktorým boli v poslednom rozpočtovom roku upravené priame platby v súlade s článkom 11 nariadenia (ES) č. 1782/2003.

Komisia prijme rozhodnutie o prenose najneskôr do 15. februára roka, do ktorého sa prenos vykonáva, a informuje o tom rozpočtový orgán.

(*) Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1405/2006 (Ú. v. EÚ L 265, 26.9.2006, s. 1).“;

87. v článku 150 sa odseky 2 a 3 nahrádzajú takto:

„2. Rozhodnutia Komisie, v ktorých sa stanovuje výška týchto platieb, tvoria celkové predbežné záväzky, ktoré nemôžu prekročiť výšku celkových rozpočtových prostriedkov určených pre EPZF.“

3. Od 15. novembra sa môžu bežné výdavky na hospodárenie pre EPZF vopred viazať na ťarchu rozpočtových prostriedkov vyhradených na nasledujúci rozpočtový rok. Tieto záväzky však nemôžu prekročiť tri štvrtiny celkovej

výšky príslušných finančných prostriedkov na bežný rozpočtový rok. Môžu sa vzťahovať iba na výdavky, pre ktoré je v platnom základnom akte ustanovená zásada.“;

88. v článku 151 ods. 1 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„Výdavok uskutočnený orgánmi a subjektmi uvedenými v pravidlách týkajúcich sa EPZF sa stane predmetom záväzku podľa kapitoly, článku a položky, a to do dvoch mesiacov od prijatia výkazov zaslaných členskými štátmi. Tento záväzok sa môže vytvoriť po uplynutí uvedenej dvojmesačnej lehoty vždy, keď je medzi príslušnými rozpočtovými riadkami potrebný postup presunu rozpočtových prostriedkov. Tieto sumy sa zaúčtujú ako platby v rámci tej istej dvojmesačnej lehoty okrem prípadov, ak členské štáty zatiaľ nevykonali platbu alebo ak je spochybnená oprávnenosť.“;

89. článok 152 sa nahrádza takto:

„Článok 152

V rozpočtovom účtovníctve sa výdavky na rozpočtový rok účtujú na základe platieb, ktoré vráti Komisia členským štátom najneskôr do 31. decembra príslušného roka za predpokladu, že účtovník prevzal platobný rozkaz najneskôr do 31. januára nasledujúceho rozpočtového roka.“;

90. v článku 153 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Ak Komisia môže presunúť rozpočtové prostriedky podľa článku 23 ods. 1, prijme svoje rozhodnutie najneskôr do 31. januára nasledujúceho rozpočtového roka a informuje o tom rozpočtový orgán podľa článku 23 ods. 1.“;

91. článok 154 sa nahrádza takto:

„Článok 154

1. Pripísané príjmy v rámci tejto hlavy sa pripíšu podľa ich pôvodu v súlade s článkom 18 ods. 2.

2. Výsledok rozhodnutí o zúčtovaní uvedených v článku 30 nariadenia (ES) č. 1290/2005 sa zapíše do jediného článku.“;

92. názov hlavy II časti dva sa nahrádza takto:

„DRUHÁ HLAVA

**ŠTRUKTURÁLNE FONDY, KOHÉZNY FOND, EURÓPSKY FOND PRE RYBNÉ HOSPODÁRSTVO
A POĽNOHOSPODÁRSKY FOND PRE ROZVOJ VIDIEKA“.**

93. článok 155 sa týmto mení a dopĺňa takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Pokiaľ nie je v tejto hlave ustanovené inak, na výdavky, ktoré uskutočnili orgány a subjekty uvedené v nariadeniach upravujúcich Európsky poľnohospodársky fond pre rozvoj vidieka (EPFRV) (*),

Európsky fond regionálneho rozvoja (EFRR) (**), Európsky sociálny fond (ESF) (***), Kohézny fond (****) a Európsky fond pre rybné hospodárstvo (EFRH) (*****) (ďalej len „fondy“) a na ich príjmy sa uplatňujú časti jedna a tri tohto nariadenia.

(*) Nariadenie (ES) č. 1290/2005.

(**) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1080/2006 z 5. júla 2006 o Európskom fonde regionálneho rozvoja (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 1).

(***) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1081/2006 z 5. júla 2006 o Európskom sociálnom fonde (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 12).

(****) Nariadenie Rady (ES) č. 1084/2006 z 11. júla 2006, ktorým sa zriaďuje Kohézny fond (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 79).

(*****) Nariadenie Rady (ES) č. 1198/2006 z 27. júla 2006 o Európskom fonde pre rybné hospodárstvo (Ú. v. EÚ L 223, 15.8.2006, s. 1).“;

b) odsek 3 sa vypúšťa;

94. v článku 157 sa druhý odsek nahrádza takto:

„Rozpočtové prostriedky, ktorých viazanosť sa zrušila, sa opäť môžu sprístupniť v prípade závažnej chyby, ktorá vznikla výlučne na strane Komisie.“;

95. článok 158 sa nahrádza takto:

„Článok 158

S výnimkou EPFRV môže Komisia pri prevádzkových výdavkoch uvedených v tejto hlave vykonávať presuny z jednej hlavy do druhej pod podmienkou, že príslušné rozpočtové prostriedky sú určené na ten istý cieľ v zmysle nariadení upravujúcich fondy uvedené v článku 155 alebo sú výdavkami na technickú pomoc.“;

96. do článku 160 sa vkladá tento odsek:

„1a. S rozpočtovými prostriedkami týkajúcimi sa príjmov vytváraných Výskumným fondom uhlia a ocele, ktorý bol založený Protokolom o finančných dôsledkoch skončenia platnosti Zmluvy o ESUO a o Výskumnom fonde uhlia a ocele, ktorý tvorí prílohu Zmluvy o ES, sa zaobchádza ako s pripísanými príjmami v zmysle článku 18. Viazané rozpočtové prostriedky vytvorené týmito príjmami sa sprístupnia hneď po odhade výšky pohľadávok a výdavkové rozpočtové prostriedky sa sprístupnia hneď po získaní príjmov.“;

97. vkladá sa tento článok:

„Článok 160a

1. Viazané rozpočtové prostriedky zodpovedajúce výške záväzkov, ktorých viazanosť sa zrušila v dôsledku úplného

alebo čiastočného neuskutočnenia projektov súvisiacich s výskumom, na ktoré boli určené, sa môžu vo výnimočných a riadne odôvodnených prípadoch opätovne sprístupniť, ak je dôležité uskutočniť pôvodne plánovaný program a pokiaľ nie sú do rozpočtu na bežný rozpočtový rok zahrnuté žiadne finančné prostriedky na tento účel.

2. Na účely odseku 1 preskúma Komisia na začiatku každého rozpočtového roku rozpočtové prostriedky, ktorých viazanosť sa zrušila počas predchádzajúceho rozpočtového roka, a so zreteľom na požiadavky posúdi potrebu opätovného sprístupnenia týchto rozpočtových prostriedkov.

Na základe tohto posúdenia môže Komisia predložiť rozpočtovému orgánu do 15. februára každého rozpočtového roka príslušné návrhy, v ktorých pre každú rozpočtovú položku uvedie dôvody na opätovné sprístupnenie týchto rozpočtových prostriedkov.

3. Rozpočtový orgán rozhodne o návrhoch Komisie do šiestich týždňov. Ak sa v tejto lehote neprijme žiadne rozhodnutie, návrhy sa považujú za schválené.

Suma viazaných rozpočtových prostriedkov, ktoré sa majú opätovne sprístupniť v roku n , nesmie v žiadnom prípade presiahnuť 25 % z celkovej sumy, ktorej viazanosť sa zrušila v tom istom rozpočtovom riadku v roku $n - 1$.

4. Viazané rozpočtové prostriedky, ktoré sa opätovne sprístupnili, sa neprenášajú.

Právne záväzky, ktoré súvisia s viazanými rozpočtovými prostriedkami, ktoré sa opätovne sprístupnili, sa uzavrú do 31. decembra roku n .

Zodpovedný povoluujúci úradník na konci roku n definitívne zruší viazanosť nepoužitého zostatku týchto viazaných rozpočtových prostriedkov, ktoré sa opätovne sprístupnili.“

98. v článku 163 sa prvá veta nahrádza takto:

„Akcie uvedené v tejto hlave môže Komisia vykonávať centralizovane alebo sa môžu vykonávať v rámci zdieľaného hospodárenia, alebo ich môžu vykonávať decentralizovane prijímajúce tretie krajiny, alebo sa môžu vykonávať spoločne s medzinárodnými organizáciami v súlade s príslušnými ustanoveniami článkov 53 až 57.“

99. článok 164 sa vypúšťa;

100. článok 166 sa týmto mení a dopĺňa takto:

a) v prvom pododseku sa písmená a) a b) nahrádzajú takto:

„a) dohode o financovaní uzavretej medzi Komisiou, ktorá koná v mene Spoločenstiev, a prijímajúcou treťou krajinou alebo prijímajúcimi tretími krajinami, alebo orgánmi, ktoré určili (ďalej len „prijemcovia“);

b) zmluve alebo dohode o udelení grantu medzi Komisiou a národnými alebo medzinárodnými verejnoprávnymi subjektmi alebo medzi Komisiou a fyzickými alebo právnickými osobami zodpovednými za vykonávanie uvedených akcií.“;

b) druhý pododsek sa nahrádza takto:

„Podmienky, za ktorých sa poskytuje vonkajšia pomoc, sa ustanovia v nástroji, ktorým sa riadia dohody o financovaní alebo zmluvy alebo granty uvedené v písmenách a) a b) .“;

c) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Dohody o financovaní s prijímajúcimi tretími krajinami uvedenými v odseku 1 písm. a) sa uzatvárajú najneskôr do 31. decembra roku $n + 1$, pričom n je rok, v ktorom rozpočtový záväzok vznikol.

Jednotlivé zmluvy, rozhodnutia a dohody o udelení grantu, ktorými sa tieto dohody o financovaní vykonávajú, sa uzatvoria alebo prijímú najneskôr do troch rokov od dátumu uzatvorenia dohody o financovaní.

Jednotlivé zmluvy a dohody, ktoré sa týkajú auditu a hodnotenia, sa môžu uzavrieť neskôr.“;

d) dopĺňa sa tento odsek 3:

„3. Ustanovenia odseku 2 sa na viacročné programy neuplatňujú v týchto prípadoch:

— v prípade prvkov cezhraničnej spolupráce, regionálneho rozvoja, rozvoja ľudských zdrojov a rozvoja vidieka obsiahnutých v nariadení Rady (ES) č. 1085/2006 zo 17. júla 2006, ktorým sa ustanovuje Nástroj predvstupovej pomoci (IPA) (*),

— v prípade prvkov cezhraničnej spolupráce obsiahnutých v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1638/2006 z 24. októbra 2006, ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia zriaďujúce Nástroj európskeho susedstva a partnerstva (ENPI) (**).

V týchto prípadoch sa uplatňujú tieto pravidlá:

a) Viazanosť akejkoľvek časti rozpočtového záväzku určeného pre takýto viacročný program sa automaticky zruší, ak do 31. decembra tretieho roka od roku n , ktorým je rok, v ktorom rozpočtový záväzok vznikol:

i) nedošlo k jej použitiu na účely predbežného financovania alebo

ii) nedošlo k jej použitiu na uskutočnenie priebežných platieb, alebo

iii) v súvislosti s ňou nebolo predložené vyhlásenie o výdavkoch;

- b) automaticky sa zruší aj viazanosť tej časti rozpočtových záväzkov, ktorá bude 31. decembra 2017 stále otvorená a v súvislosti s ktorou sa do 31. decembra 2018 nevypracovalo vyhlásenie o výdavkoch.

(*) Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 82.

(**) Ú. v. EÚ L 310, 9.11.2006, s. 1.“;

101. článok 167 sa týmto mení a dopĺňa takto:

- a) v odseku 1 sa písmeno c) nahrádza takto:

„c) vnútroštátne alebo medzinárodné verejnoprávne orgány alebo fyzické alebo právnické osoby, ktoré sú príjemcami grantu na vykonávanie vonkajších opatrení.“;

- b) oddsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Postupy verejného obstarávania sa musia ustanoviť v dohodách o financovaní alebo v rozhodnutiach alebo dohodách o udelení grantu upravených v článku 166.“;

102. v hlave IV časti dva sa názov kapitoly 4 nahrádza takto:

„KAPITOLA 4

Granty“;

103. vkladá sa tento článok:

„Článok 169a

Postupy udeľovania grantu, ktoré majú prijímajúce tretie krajiny uplatniť v rámci decentralizovaného hospodárenia, sa ustanovia v dohodách o financovaní uvedených v článku 166. Sú založené na pravidlách stanovených v hlave VI časti jeden.“;

104. článok 170 sa nahrádza takto:

„Článok 170

V každej dohode o financovaní alebo v dohode alebo rozhodnutí o udelení grantu sa musí výslovne ustanoviť, že Komisia a Dvor audítorov majú právomoc na základe dokumentov a na mieste vykonať audit všetkých dodávateľov a subdodávateľov, ktorí prijali finančné prostriedky Spoločenstva.“;

105. v článku 171 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Táto hlava sa vzťahuje na činnosť Európskeho úradu pre boj proti podvodom (OLAF) s výnimkou článkov 174, 174a a článku 175 ods. 2.“;

106. článok 173 sa nahrádza takto:

„Článok 173

Pokiaľ ide o rozpočtové prostriedky uvedené v prílohe pre každý európsky úrad, Komisia v súlade s článkom 59 deleguje právomoci povoľujúceho úradníka na riaditeľa príslušného európskeho úradu.“;

107. v článku 174 ods. 1 sa druhá veta nahrádza takto:

„Riaditeľ príslušného európskeho úradu prijme po schválení riadiacim výborom kritériá, ktoré budú základom účtovného systému.“;

108. vkladá sa tento článok:

„Článok 174a

1. Každá inštitúcia môže delegovať právomoci povoľujúceho úradníka na riaditeľa medziinštitucionálneho európskeho úradu pre hospodárenie s rozpočtovými prostriedkami zapísanými v jej oddiele, pričom stanoví obmedzenia a podmienky delegovania týchto právomocí.

2. Vnútrošný audítor Komisie vykonáva všetky povinnosti stanovené v ôsmej kapitole štvrtej hlavy prvej časti.“;

109. článok 175 sa nahrádza takto:

„Článok 175

Ak do predmetu činnosti európskeho úradu patria aj dodávky tretím stranám s finančným plnením, jeho riaditeľ prijme po schválení riadiacim výborom konkrétne ustanovenia, v ktorých sa upraví spôsob uskutočňovania týchto dodávok a spôsob vedenia príslušných účtov.“;

110. článok 176 sa vypúšťa;

111. článok 178 sa týmto mení a dopĺňa takto:

- a) v odseku 1 sa druhá veta nahrádza takto:

„Tieto záväzky však nemôžu prekročiť jednu štvrtinu rozpočtových prostriedkov, o ktorých rozhodol rozpočtový orgán v príslušnom rozpočtovom riadku na bežný rozpočtový rok.“;

- b) v odseku 2 sa dopĺňa táto veta:

„V tomto prípade sa limit uvedený v odseku 1 neuplatňuje.“;

112. v článku 179 ods. 3 sa druhý a tretí pododsek nahrádzajú takto:

„Ak niektorá zo zložiek rozpočtového orgánu plánuje zaujať stanovisko, oznámi tento svoj zámer dotknutej inštitúcii do dvoch týždňov od získania informácie

o stavebnom projekte. Ak sa žiadna z nich nevyjadrí, dotknutá inštitúcia môže začať s plánovanou operáciou v rámci svojej administratívnej autonómie s výhradou článku 282 Zmluvy o ES a článku 185 Zmluvy o Euratom, pokiaľ ide o zastúpenie Spoločenstva.

Takéto stanovisko sa dotknutej inštitúcii postúpi do dvoch týždňov od uvedeného oznámenia.“;

113. vkladá sa táto siedma hlava:

„SIEDMA HLAVA

ODBORNÍCI

Článok 179a

Vykonávacie predpisy obsahujú osobitný postup výberu odborníkov platených na základe pevne stanovenej sumy, ktorí poskytujú inštitúciám pomoc najmä pri hodnotení návrhov a žiadostí o grant alebo ponúk v rámci verejného obstarávania a technickú pomoc pri následných krokoch a konečnom hodnotení projektov financovaných z rozpočtu.“;

114. článok 180 sa vypúšťa;

115. článok 181 sa nahrádza takto:

„Článok 181

1. Pokiaľ ide o fondy uvedené v článku 155 ods. 1, ktorých základné právne akty sa zrušili pred dátumom uplatňovania tohto nariadenia, môžu sa rozpočtové prostriedky, ktorých viazanosť sa zrušila uplatňovaním článku 157 ods. 1, znovu sprístupniť v prípade zjavnej chyby, ktorú je možné pripísať výlučne Komisii, alebo v prípade zásahu vyššej sily, ktorý má závažné dôsledky na realizáciu operácií podporovaných z týchto fondov.

2. Ústredná databáza uvedená v článku 95 sa zriadi do 1. januára 2009.

3. Komisia môže uskutočniť presuny z jednej hlavy do druhej v prípade rozpočtových prostriedkov týkajúcich sa prevádzkových výdavkov uvedených v nariadeniach, ktorými sa riadia štrukturálne fondy a Kohézny fond v programovacom období 2000 – 2006, ktoré sa ešte musia uhradiť z prostriedkov Spoločenstva, aby sa do ukončenia pomoci finančne vyrovnali nesplnené záväzky Spoločenstva, za predpokladu, že tieto rozpočtové prostriedky:

- sú určené na rovnaký cieľ, alebo
- sa týkajú iniciatív Spoločenstva, opatrení technickej pomoci alebo inovačných opatrení a presúvajú sa do opatrení rovnakého charakteru.

4. Článok 30 ods. 3 sa po prvýkrát uplatňuje na fondy uvedené v článku 148 ods. 1 v súvislosti s platbami, ktoré sa účtujú na farchu rozpočtu 2008.“;

116. článok 185 sa týmto mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 1 sa prvá veta nahrádza takto:

„Komisia prijme rámcové finančné nariadenie pre orgány zriadené Spoločenstvami, ktoré majú právnu subjektivitu a ktoré skutočne prijímajú príspevky, ktorými sa zaražuje rozpočet.“;

b) odsek 4 sa vypúšťa.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa odo dňa nadobudnutia účinnosti nariadenia Komisie, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES, Euratom) č. 2342/2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie rozpočtového nariadenia, a najneskôr od 1. mája 2007.

Bod 80 a body 84 až 94 článku 1 tohto nariadenia sa však uplatňujú od 1. januára 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 13. decembra 2006.

Za Radu
predseda
E. TUOMIOJA